vertes

TEIGKNETMASCHINE

20L

BEDIENUNGSANLEITUNG

FD1-TKM-20

DE EN FR IT ES

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang 4
Bestimmungsgemäße Verwendung 4
Zeichenerklärung 5
Symbole und Abbildungen: 5
Sicherheitshinweise 6
Allgemein: 6
Aufstellungsort und Arbeitsplatz 7
Elektrische Sicherheit 8
Restrisiken 9
Nach der Lieferung 9
Gerätebeschreibung 10
Aufstellen des Geräts: 12
Vor der Inbetriebnahme 12
Installation und Wechsel der Rühraufsätze: 13
Einsetzen des Teigkessels: 14
Inbetriebnahme 15
Einen Teig kneten oder Anrühren: 15
Reinigung 17
Reinigung Außenflächen: 17
Reinigung Teigkessel und Rühraufsätze: 17
Wartung 18
Zahnräder des Getriebes einfetten: 18
Transport 19
Fehlersuche 20
Gerät aufbewahren 21
Technische Daten 21
Entsorgung 22
Gewährleistung 22
Kundenservice 23
Ersatzteile 23
EG- Konformitätserklärung 24
Notizen 25

Lesen Sie die Bedienungsanleitung in jedem Fall durch.

Auch Bediener mit Erfahrung mit Geräten müssen die Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch lebensgefährlich gefährden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung in greifbarer Nähe auf.
Das Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal muss die Bedienungsanleitung lesen. Falls das Gerät an Dritte weitergegeben wird, händigen Sie die Bedienungsanleitung ebenfalls aus.

Lieferumfang

Neueste technische Änderungen können von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Im Lieferumfang sind enthalten:

- 1x Vertes FD1-TKM-20 Teigknetmaschine
- 1x Rührschüssel
- 1x Rührblatt
- 1x Knethaken
- 1x Schneebesen
- 1x Bedienungsanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet. Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende, andersartige Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Kneten von Zutaten aus Lebensmitteln zur Herstellung von Teigen sowie zum Aufschlagen von Zutaten aus Lebensmittel unter Dach. Niemals das Gerät für das Mischen von Lacken, Baustoffen, Farben oder chemischen Stoffen verwenden.
Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Bedienungseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor. Sollten Sie Ersatzteile benötigen, verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile!

Zeichenerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Zeichen gekennzeichnet. Befolgen Sie die Hinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Warnhinweise:

⚠ GEFAHR — Dieses Zeichen macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG — Dieses Zeichen kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.

⚠ VORSICHT — Dieses Zeichen kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und Zerstörung des Gerätes zur Folge haben können.

Warnung vor allgemeiner Gefahr.

Warnung vor ungewollten An-und Nachlaufen des Geräts.

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung.

Quetschgefahr!

Warnung vor Einzug von Haaren und anderen Körperteilen.

Symbole und Abbildungen:

Bitte lesen! Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung.

Tipp! Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

Sicherheitshinweise

Neben den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits-, Hygiene- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

Allgemein:

- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern. Lassen Sie niemals Kinder mit dem Gerät spielen.
- Bedienung nur von qualifiziertem Fachpersonal. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten betrieben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand.
- Falls das Gerät Anzeichen einer Funktionsstörung oder eines Defekts zeigt, sofort den Netzstecker ziehen.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikfolie und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern. Erstickungsgefahr!
- Niemals den elektrischen und der mechanischen Aufbau verändern. Gefahr für Ihre Sicherheit! Niemals das Gerät selbst reparieren. Lassen Sie das Gerät ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Schalten Sie bei Störungen das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und kontaktieren Sie den Kundenservice.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikfolie und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen.
- Schalten Sie bei Störungen das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und kontaktieren Sie den Kundenservice.
- Führen Sie vor jedem Betrieb eine Sichtkontrolle auf Schäden an dem Gerät durch.
- Gerät niemals ohne Schutzvorrichtung und Gehäuseteile in Betrieb nehmen.
- Gerät nur an Bedienelementen mit ungeschützten Händen berühren.

- Während des Betriebes wird das Gehäuse des Motors heiß. Während des Betriebes das Gehäuse des Motors niemals mit ungeschützten Händen berühren.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Tragen Sie im Umgang mit dem Gerät niemals Krawatten, Tücher oder Schmuck wie Ringe, Ketten oder Uhren etc. Gefahr von Einzug in rotierende Teile.
- Eng anliegende Schutzkleidung tragen. Bei langen Haaren, Haare zusammenbinden. Schutzhaube, rutschfeste Schuhe und entsprechende Handschuhe tragen!

Aufstellungsort und Arbeitsplatz

- Weder das Gerät mit feuchten Händen noch auf nassem Boden stehend in Betrieb nehmen.
- Niemals das Gerät in einem feuchten Bereich oder in die Nähe von Dampfquellen aufstellen.
- Niemals das Gerät in der unmittelbaren Nähe von Hitzequellen wie Grills, Fritteusen usw. und evtl. Fettspritzer erzeugenden Geräten aufstellen.
- Gerät nur auf eine standsichere, ebene, saubere und leicht zu reinigende, das Gerätegewicht ausreichend tragende Fläche aufstellen. Stellen Sie das Gerät in einem Mindestabstand von 15 cm zur Wand auf.
- Gerät für Kinder unerreichbar aufstellen-gegebenenfalls in einem abschließbaren Bereich aufstellen!
- Gerät niemals ohne Schutzvorrichtung und Gehäuseteile in Betrieb nehmen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren, leicht entzündlichen Materialien wie Benzin, Spiritus usw. Sollte ein Brand entstehen, Netzstecker ziehen!
- Bewegen Sie das Gerät niemals während des Betriebes.
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und räumen Sie den Arbeitsplatz von unnötigen Dingen frei. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Elektrische Sicherheit

- Niemals das Netzkabel zweckentfremden, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Niemals das Kabel unter dem Gerät einklemmen, knicken, quetschen oder verknoten.
  Rollen Sie das Kabel immer vollständig aus. Tauchen Sie niemals das Netzkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Beschädigte, nasse oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages. Lassen Sie das Netzkabel durch Fachpersonal austauschen.
- Niemals das Gerät Regen, Schnee, Nässe und Feuchtigkeit aussetzen. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich, wenn alle Anschlüsse trocken und sicher sind. Ein Eindringen von Wasser in und an das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker und Mehrfachsteckdosen. Das Gerät nur über einen Fehlerstrom- Schutzschalter anschließen (FI-Schutzschalter). Besitzt Ihr Stromanschluss keinen Fehlerstromschutzschalter, muss das Gerät über einen PRCD Schutzschalter betrieben werden! Verwenden Sie niemals beschädigte oder defekte Steckdosen. Unveränderte Stecker und passende, fehlerfreie Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Beachten Sie die Netzspannung! Die Angaben der Stromquelle müssen mit den Angaben des Typenschildes des Geräts übereinstimmen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren, leicht entzündlichen Materialien wie Benzin, Spiritus usw. Sollte ein Brand entstehen, Netzstecker ziehen! Niemals mit Wasser löschen! Stromschlaggefahr!
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes, wenn das Gerät an den Stromkreis angeschlossen ist. Gehäuse nur bei gezogenem Netzstecker öffnen!
- Halten Sie Wasser vom Gehäuseinnern fern. Niemals das Gerät unter fließendem Wasser abspülen. Niemals Wasser in die Lüftungsschlitze gelangen lassen! Stromschlaggefahr! Falls spannungsführende Anschlüsse berührt werden, besteht Stromschlaggefahr.

◊ Ziehen Sie den Netzstecker:
◊ Während der Wartung
◊ Wenn Sie das Gerät nicht benutzen
◊ Bevor Sie das Gerät reinigen

Restrisiken

Auch bei Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und der vom Hersteller genannten bestimmungsgemäßen Verwendung, kann es aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion zu Risiken kommen.
Restrisiken manifestieren sich durch eventuelles Auftreten von Allergien im Zusammenhang mit den zu verarbeitenden Lebensmitteln, insbesondere Weizenmehl.
Sofern Sicherheitshinweise, die Bestimmungsgemäße Verwendung und alle in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anleitungen eingehalten werden, können Risiken minimiert werden.

Nach der Lieferung

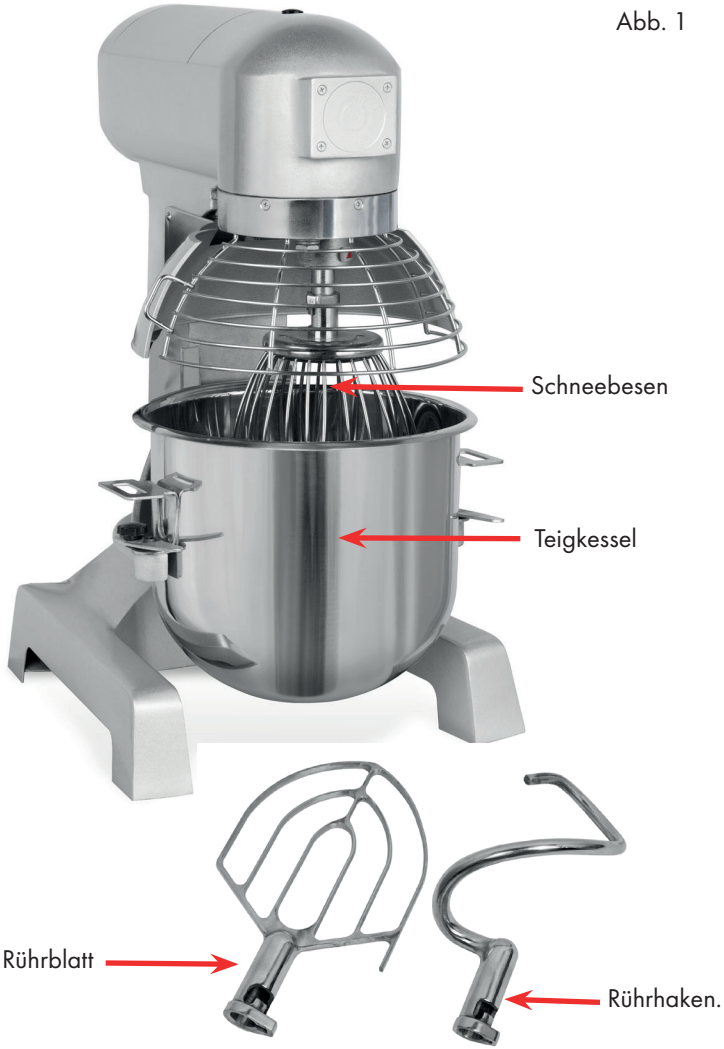
Bewahren Sie die Verpackung Ihres Gerätes auf.
Sie benötigen die Verpackung eventuell zur Lagerung während der Gewährleistung.
Im Fall von Schäden wenden Sie sich an unseren Kundenservice.

- Entfernen Sie vor der dem Aufstellen das gesamte Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.
- Falls Sie die Verpackung entsorgen, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.
- Führen Sie wiederverwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.
- Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind.
- Prüfen Sie das Gerät vor Einsatz stets auf beschädigte Teile.
- Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, nehmen Sie Kontakt mit unserem Kundenservice auf.
- Halten Sie hierfür bitte Angaben über Kundennummer, Belegnummer und Auftragsnummer bereit.

Gerätebeschreibung

Abbildung 1 zeigt das Gerät mit bereits montiertem Rühraufsatz sowie weitere Rühraufsätze.

Abb. 1



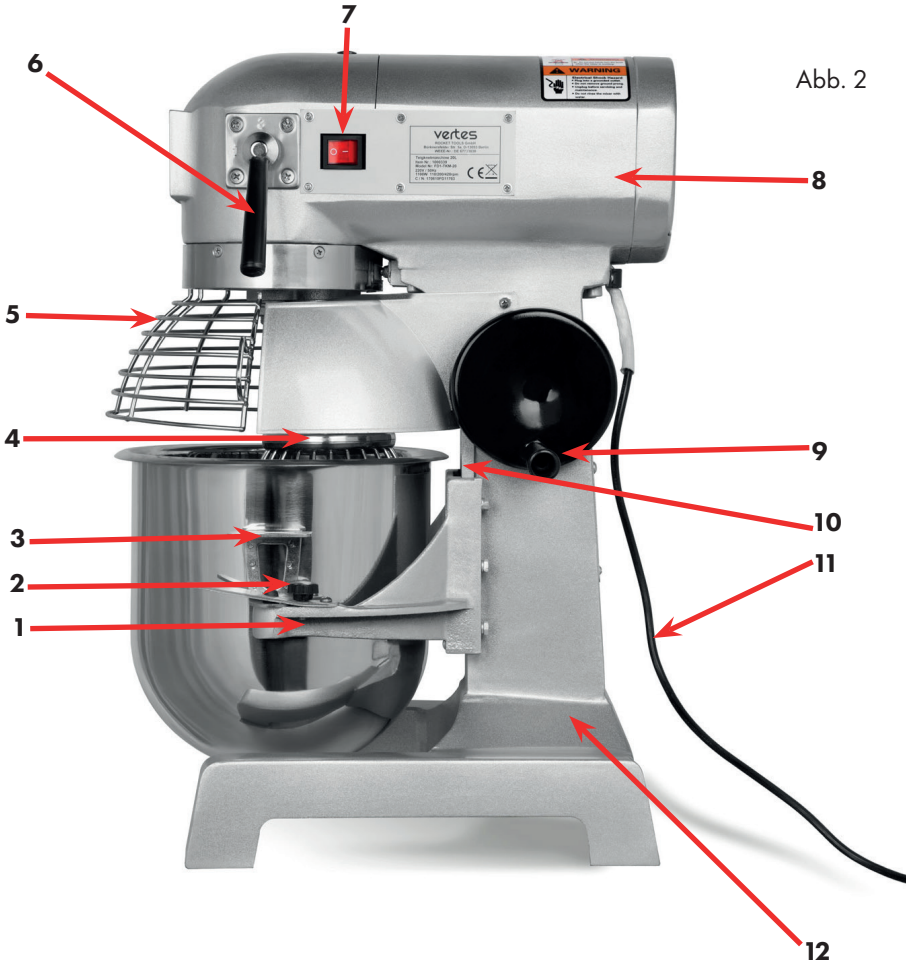


Abb. 2

Legende Abbildung 2
1. Kesselarm
2. Kesselarretierung
3. Kesselhalterung
4. Antriebswelle
5. Schutzgitter (abnehmbar)
6. Ganghebel
7. An-/Ausschalter
8. Gehäuse
9. Handrad
10. Gleitschiene
11. Netzkabel
12. Grundgestell

Vor der Inbetriebnahme

Aufstellen des Geräts:

	⚠ WARNUNG
	Unfallgefahr! Das Gerät besitzt ein großes Eigengewicht. Nur zu zweit anheben! Niemals allein anheben!

- Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, leicht zu reinigende und das Gerätegewicht ausreichend tragende Fläche.
- Stellen Sie das Gerät in einem Mindestabstand von 15 cm zu Wänden auf.
- Reinigen sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile, die mit Teig in Berührung kommen gründlich, mit einem nebelfeuchten Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel.
- Reiben Sie die Teile trocken.

Installation und Wechsel der Rühraufsätze:

	⚠ WARNUNG
	Gefahr von ungewollten Anlaufen des Geräts! Trennen Sie das Gerät vom Stromkreis-Gerät ausschalten! Niemals bei laufendem Gerät die Rühraufsätze und Teigkessel einsetzen oder wechseln.

Installation:

- Drehen Sie das Handrad S.11 (9) auf Anschlag bis der Kesselarm (1) sich in der unteren Position befindet.
- Schieben Sie den jeweiligen Rühraufsatz mit der Aufnahme nach oben über den Bolzen der Antriebswelle (4).
- Drehen Sie den Aufsatz im Uhrzeigersinn bis der Bolzen einrastet.

Abb. 3

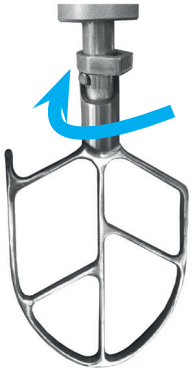


Abb. 4

Wechsel:

- Drücken Sie den Rühraufsatz nach oben in Richtung Antriebswelle.
- Drehen Sie den Aufsatz entgegen den Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie den Aufsatz nach unten.
- Der Aufsatz ist entnommen.

Einsetzen des Teigkessels:

	⚠ WARNUNG
	Unfallgefahr durch Nachlaufen des Geräts. Vor dem Wechsel eines Rührauf-satzes muss das Gerät stillstehen und das Gerät ausgeschaltet sein sowie vom Stromnetz getrennt sein.

- Drehen Sie das Handrad S.11 (9) auf Anschlag bis der Kesselarm (1) sich in der unteren Position befindet.
- Drehen Sie den Knauf der Kesselarretierung entgegen dem Uhrzeigersinn, Abb.5.
- Öffnen die Kesselarretierung.
- Setzen Sie den Teigkessel auf die Kesselhalterungen S.11 (3).
- Schließen Sie die Kesselarretierung.
- Drehen Sie den Knauf im Uhrzeigersinn.

Abb. 5

Inbetriebnahme

Einen Teig kneten oder Anrühren:

EIN:

Das Gerät ist mit drei Gangstufen ausgestattet. Stufe 1 eignet sich zum Kneten von Teig - Stufe 3 eignet sich zum Anrühren.
Entnehmen Sie die genaue Drehzahl den Technischen Daten, S. 21 oder dem Typenschild.

	⚠ WARNUNG
	Vermeiden Sie Kontakt mit beweglichen Teilen. Halten Sie Hände, Haare, Kleidung, sowie Spatel und andere Utensilien während des Betriebes vom Rührwerk weg, um das Verletzungsrisiko zu verringern, Personen und Beschädigung des Mischers zu vermeiden.

- Befüllen Sie den Teigkessel, Abb.6 folgende Seite mit Rührgut.
- Setzen Sie den Teigkessel ein.
- Wählen Sie einen Gang durch Betätigen des Ganghebels, Abb.6 entweder nach oben oder unten.
- Heben Sie den Kessel in die obere Position durch Drehen des Handrads.

Ohne Kessel in der oberen Position lässt sich das Gerät nicht starten.

- Schalten Sie den Ein/Ausschalter auf EIN, Abb.6. Das Gerät beginnt zu rühren.

	⚠ VORSICHT
	Geräteschaden droht! Nach maximaler Belastung und nach 30 Minuten Betrieb- Gerät ausschalten und abkühlen lassen. Niemals die maximale Füllmenge je Rührgut überschreiten.

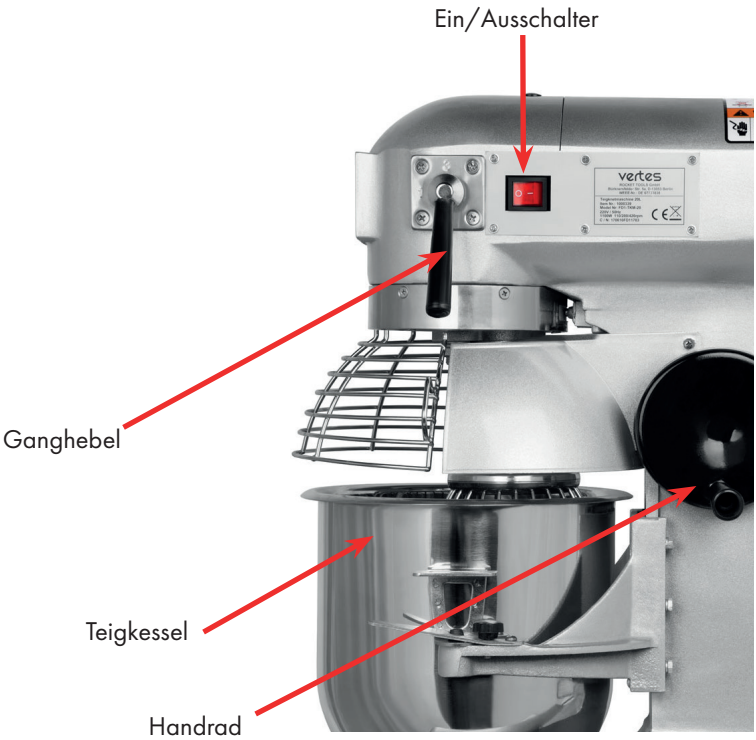


Abb. 6

AUS:

- Schalten Sie den Ein/Ausschalter auf AUS.
- Warten Sie auf völligen Stillstand des Geräts.
- Entnehmen Sie den Teigkessel.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromkreis durch Ziehen des Netzsteckers.

Reinigung

	⚠ WARNUNG
	Geräteschäden und elektrischer Schlag drohen. Gerät nicht mit einem Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger reinigen. Wasser kann in das Gerät eindringen und das Innenleben beschädigen. Niemals das gesamte Gerät in der Spülmaschinen reinigen

Reinigung Außenflächen:

- Reinigen Sie nach jeder Arbeit alle Außenflächen mit einem milden Reinigungsmittel und einem nebelfeuchten Tuch.
- Reiben Sie die Flächen mit einem weiteren Tuch gründlich trocken.
- Halten Sie die Flächen sauber.

	⚠ WARNUNG
	Vergiftungsgefahr! Niemals Aceton, Waschbenzin, lösungsmittelhaltige und scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Rückstände können zu Vergiftungen führen oder das Gerät beschädigen.

Reinigung Teigkessel und Rühraufsätze:

- Reinigen Sie nach und jedem Betrieb den Teigkessel, und die Rühraufsätze, S.10 gründlich.
- Reinigen Sie alle mit Teig und Lebensmitteln in Berührung gekommene Teile gründlich.

Teigkessel sowie die Rührausätze sind spülmaschinengeeignet. Eine Reinigung des Zubehörs in der Spülmaschine spart Zeit.

Wartung

	⚠ GEFAHR
	Lassen Sie alle Arbeiten an elektrischen und mechanischen Teilen des Gerätes ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchführen.

	⚠ WARNUNG
	Quetschgefahr durch rotierende Teile. Verletzungen an Fingern und Händen drohen. Stillstand des Gerätes abwarten und vom Stromkreis trennen!.

Zahnräder des Getriebes einfetten:

☞ **Lassen Sie nach zwei Jahren die Zahnräder des Getriebes mit Haftfett einfetten.**

- Lösen Sie die vier Schrauben an der Motorgehäuse-Abdeckung.
- Entnehmen Sie die Motorgehäuse-Abdeckung.
- Entnehmen Sie das Lüfterrad.
- Pinseln Sie die Getriebeeinheit großzügig mit Haftfett ein.
- Setzen Sie das Lüfterrad wieder ein.
- Setzen Sie die Motorgehäuse-Abdeckung ein.
- Fixieren Sie die Schrauben.

☞ **Zur Schmierung der Getriebeeinheit empfehlen wir Haftfett.**

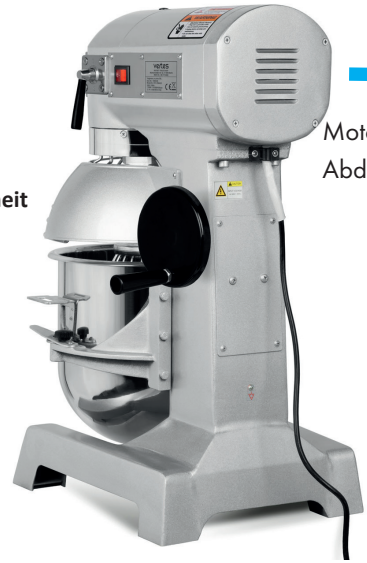


Abb. 7

Transport

- Trennen Sie das Gerät vom Stromkreis durch Ziehen des Netzsteckers.
- Rollen Sie das Netzkabel zusammen und befestigen Sie das Netzkabel am Gerät.
- Transportieren Sie das Gerät.
- Transportieren Sie das Gerät in einer entsprechenden Verpackung, idealerweise die Ursprungsverpackung.
- Falls Sie das Gerät in einem Kraftfahrzeug transportieren, sichern Sie das Gerät gegen Umfallen und Erschütterungen.

Fehlersuche

Fehler	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Keine Stromversorgung.	Prüfen Sie die Hauptsicherung, Stromversorgung, Netzstecker.
	Kessel nicht oben.	Das Handrad drehen, bis der Kessel nach oben gefahren ist.
	Schutzgitter offen.	Schließen Sie das Schutzgitter.
	Getriebe nicht eingerastet.	Maschine ausschalten und Ganghebel bedienen.
Gerät bleibt im Betrieb stehen und geht nicht mehr an.	Sicherung durchgebrannt.	Hauptsicherung prüfen.
	Gerät überhitzt.	Gerät abkühlen lassen und nach dem abkühlen neustarten.
	Getriebe verkeilt.	Vom Stromnetz trennen und Antriebswelle per Hand drehen. Anderen Gang wählen.
	Schutzgitter unzulässig geöffnet.	Schließen Sie das Schutzgitter.
	Kessel unzulässig heruntergefahren.	Das Handrad drehen, bis der Kessel nach oben gefahren ist.
Öl läuft aus dem Gerät.	Getriebedichtring defekt.	Dichtung austauschen lassen (Fachkraft).
Die Hebevorrichtung des Kessels lässt sich schwergängig betätigen oder sitzt fest.	Die Gleitschiene ist verrostet oder verunreinigt.	Lassen Sie die Gleitschiene reinigen und einfetten Gleitschiene lassen (Fachkraft). Wir empfehlen Spezialfett-Lebensmittelindustrie.
Lärm im Getriebekopf und überhitzt.	Schlechte Schmierung der Zahnräder.	Lassen Sie die Zahnräder des Getriebes einfetten, siehe Abschnitt „Wartung“ (Fachkraft).

Gerät aufbewahren

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- ◊ Nicht im Freien aufbewahren
- ◊ Trocken und staubfrei aufbewahren
- ◊ Keinem aggressiven Staub und Regen aussetzen
- ◊ Vor Sonneneinstrahlung schützen
- ◊ Mechanische Erschütterungen vermeiden
- ◊ Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Wenn erforderlich - erneuern!

Technische Daten

Tabelle 1

Modell	FD1-TKM-20
Netzspannung	220V / 50 Hz
Leistung	1100 Watt
Rührwerk	3-Gangstufen
Stufe 1	110 U/min
Stufe 2	200 U/min
Stufe 3	420 U/min
Fassungsvermögen (Flüssigkeit)	20 Liter
maximale Füllmasse (Teig)	2-4 kg
Gehäuse	Edelstahl
Maße (LxBxH)	450x390x810mm
Gerätegewicht	59 kg

Entsorgung

Entsorgen Sie Ihr altes Gerät am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen. Für die Entsorgung des Gerätes, beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

	⚠ VORSICHT
	Machen Sie Ihr Gerät vor der Entsorgung unbrauchbar, um Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren auszuschließen.

Entsorgen Sie niemals das Gerät im Hausmüll.

Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften und nach aktuellen technischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden nach bestem Wissen erstellt.
Vertes räumt gemäß den gesetzlichen Vorschriften, eine Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum ein.
Für Gewährleistungsansprüche ist der Kaufbeleg zwingend erforderlich.
Für Geräte, deren Seriennummer verfälscht, verändert oder entfernt wurde, übernimmt vertes keine Gewährleistung.

Gewährleistungsansprüche bestehen nicht bei:

- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch,
- Schäden aufgrund von Fremdeinwirkung, Verschleißteilen,
- Unzulässigen Veränderungen.

Bei Rückfragen wenden Sie sich an den Rocket-Tools Kundenservice. Halten Sie hierfür bitte Angaben über Artikelbezeichnung, Kundennummer und Rechnungsnummer bereit.

Kundenservice

Rocket-Tools GmbH
Bürknersfelder Straße 5A
13053 Berlin

Email: service@rocket-tools.de
Website: www.rocket-tools.de

Ersatzteile

Beliebte Ersatzteile finden Sie auf unserer Website in der Kategorie „Ersatzteile“ unter: www.rocket-tools.de/Ersatzteile/ .

vertes

EG- Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,

Rocket Tools GmbH
Bürknersfelder Straße 5A
13053 Berlin

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmter Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:	FD1-TKM-20
Einschlägige EG-Richtlinien:	2014/30/EU 2014/35/EU
Angewandte Normen:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55014-2:2015 EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-64:2000+A1:2002 EN 62233:2008
Ort, Datum:	Berlin, 23.03.2020
Angaben zum Unterzeichner:	

Andreas Hebestreit
Geschäftsführer

Notizen

vertes

PLANETARY MIXER

20L

OPERATION MANUAL

FD1-TKM-20

DE EN FR IT ES

Table of contents

Scope of delivery 4
Intended use 4
Explanation of symbols 5
Symbols and illustrations: 5
Safety instructions 6
In general: 6
Installation site and workplace: 7
Electrical safety: 7
Residual risks 9
After delivery 9
Device description 10
Set up the device: 12
Before commissioning 12
Installation and replacement of the stirring attachments: 13
Insert the mixing bowl: 14
Commissioning 15
Knead or mix a dough: 15
Cleaning 17
Cleaning external surfaces: 17
Cleaning mixing bowl and stirring attachments: 17
Maintenance 18
Grease the gear wheels of the gearbox: 18
Transport 19
Troubleshooting 20
Store device 21
Technical data 21
Disposal 22
Customer service 22
Spare parts 23
CE- Declaration of Conformity 24
Notes 25

Always read the operating instructions carefully.

Operators with experience with devices must also read and understand the operating instructions. Inadequately informed operators can endanger themselves and other persons by improper use. Keep the operating instructions in reach.
The operating, maintenance and cleaning personnel must read the operating instructions.
If the device is passed on to a third party, also hand over the operating instructions.

Scope of delivery

The latest technical changes may differ from the explanations and drawings described here.

Included in delivery:

- 1x Vertes FD1-TKM-20 planetary mixer
- 1x mixing bowl
- 1x stirring blade
- 1x dough hook
- 1x whisk
- 1x user manual

Intended use

The operational safety of the device is only guaranteed if it is used as intended in accordance with the information in the operating instructions. Any other use of the device beyond the intended use is considered to be improper use.
Only use the device for kneading food ingredients to make dough and for whipping food ingredients under roof. Never use the device for mixing lacquers, building materials, paints or chemical substances.
We reserve the right to make technical changes to the product in the course of improving operating characteristics and further development. If you need spare parts, only use original spare parts!

Explanation of symbols

Important safety and technical information in these operating instructions is indicated by symbols. Follow the instructions to avoid personal injury and property damage.

Warning symbols:

⚠ DANGER This symbol draws attention to an imminent danger that could lead to serious physical injury or death.

⚠ WARNING This symbol indicates dangerous situations which can lead to serious physical injury or death.

⚠ CAUTION This symbol indicates dangerous situations which can lead to minor injuries or damage, malfunctions and destruction of the device.

Warning of general danger.

Warning against unintentional starting and stopping of the device.

Warning of dangerous electrical voltage.

Danger of crushing!

Warning of hair and other parts of the body being drawn in.

Symbols and illustrations:

Please read! Read the operating instructions before use.

Tip! This symbol highlights tips and information for efficient and trouble-free operation of the device.

Safety instructions

In addition to the instructions in this user manual, the general safety, hygiene and accident prevention regulations of the legislator must be followed.

In general:

- Keep children away from the device. Never let children play with the device.
- Operation by qualified personnel only. Never leave the device unattended during operation.
- Persons under the age of 16 must not operate the device.
- The device must not be operated by persons with limited physical, sensory or mental abilities.
- Operate the device only in a technically faultless and safe condition.
- If the device shows any signs of malfunction or defect, immediately unplug the mains plug.
- Keep packaging materials such as plastic film and styrofoam out of the reach of children. Danger of suffocation!
- Never change the electrical or mechanical construction. Danger to your safety! Never repair the device yourself. Have the device repaired by qualified personnel only.
- In case of malfunctions, switch off the device, unplug the mains plug and contact our customer service.
- Keep packaging materials such as plastic film and styrofoam out of the reach of children.
- Do not use accessories and spare parts not recommended by the manufacturer. These could cause danger to the user or damage the device and result in personal injury.
- In case of malfunctions, switch off the device, unplug the mains plug and contact our customer service.
- Perform a visual inspection for damage to the device before each operation.
- Never operate the device without the protective device and housing parts.
- Only touch the device at operating elements with unprotected hands.
- During operation, the motor housing becomes hot. Während des Betriebes das Gehäuse des Motors niemals mit ungeschützten Händen berühren.
- Never leave the device unattended during operation.
- Do not use corrosive or abrasive cleaning agents.
- Never wear ties, scarves or jewellery such as rings, chains or watches etc. when

handling the device. Danger of being drawn into rotating parts.

- Wear tight-fitting protective clothing. Tie and secure long hair. Wear a protective hood, non-slip shoes and appropriate gloves!

Installation site and workplace:

- Do not operate the device with wet hands or standing on wet ground.
- Never place the device in a humid area or in the vicinity of steam sources.
- Never set up the device in the immediate vicinity of heat sources such as grills, deep fryers, etc. and any fat splashing devices.
- Only place the device on a stable, level, clean and easy-to-clean surface that supports the weight of the device sufficiently. Install the device at a minimum distance of 15 cm from the wall.
- Place the device out of reach of children - if necessary in a lockable area!
- Never operate the device without the protective device and housing parts.
- Never operate the device near flammable, easily inflammable materials such as petrol, spirit, etc. If a fire should occur, pull out the mains plug!
- Never move the device during operation.
- Keep the workplace clean and clear of unnecessary items. Do not place heavy objects on the device.

Electrical safety:

- Never use the power cord to carry, hang, or disconnect the device from the wall outlet. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Never pinch, bend, squeeze or knot the cable under the device.
  Always unroll the cable completely. Never immerse the power cable in water or other liquids. Damaged, wet or tangled cables increase the risk of electric shock. Have the power cable replaced by qualified personnel.
- Never expose the device to rain, snow, moisture or humidity. Only use the device when all connections are dry and safe. Penetration of water into and onto the device increases the risk of electric shock.

- The connector plug of the device must fit into the socket. The plug must not be changed in any way. Do not use adapter plugs or multiple sockets. Only connect the device via a residual current circuit breaker (FI circuit breaker). If your power connection does not have a residual current circuit breaker, the device must be operated via a PRCD circuit breaker! Never use damaged or defective sockets. Unchanged plugs and matching, faultless sockets reduce the risk of electric shock.
- Observe the mains voltage! The power source data must correspond to the data on the device type plate.
- Never operate the device near flammable, easily inflammable materials such as petrol, spirit, etc. If a fire should occur, pull out the mains plug! Never extinguish with water! Risk of electric shock!
- Never open the housing of the device when the device is connected to the power circuit. Only open the housing when the mains plug is disconnected!
- Keep water away from the inside of the housing. Never rinse the device under running water. Never let water get into the ventilation slots! Risk of electric shock! If live connections are touched, there is a risk of electric shock.

◊ Disconnect the mains plug:
◊ During maintenance
◊ If you do not use the device
◊ Before cleaning the device

Residual risks

Even if all relevant safety regulations are complied with and the intended use specified by the manufacturer, there may be risks due to the construction determined by the intended use. Residual risks manifest themselves through the possible occurrence of allergies in connection with the food to be processed, in particular wheat flour.
Risks can be minimized if safety instructions, intended use and all instructions described in the operating instructions are observed.

After delivery

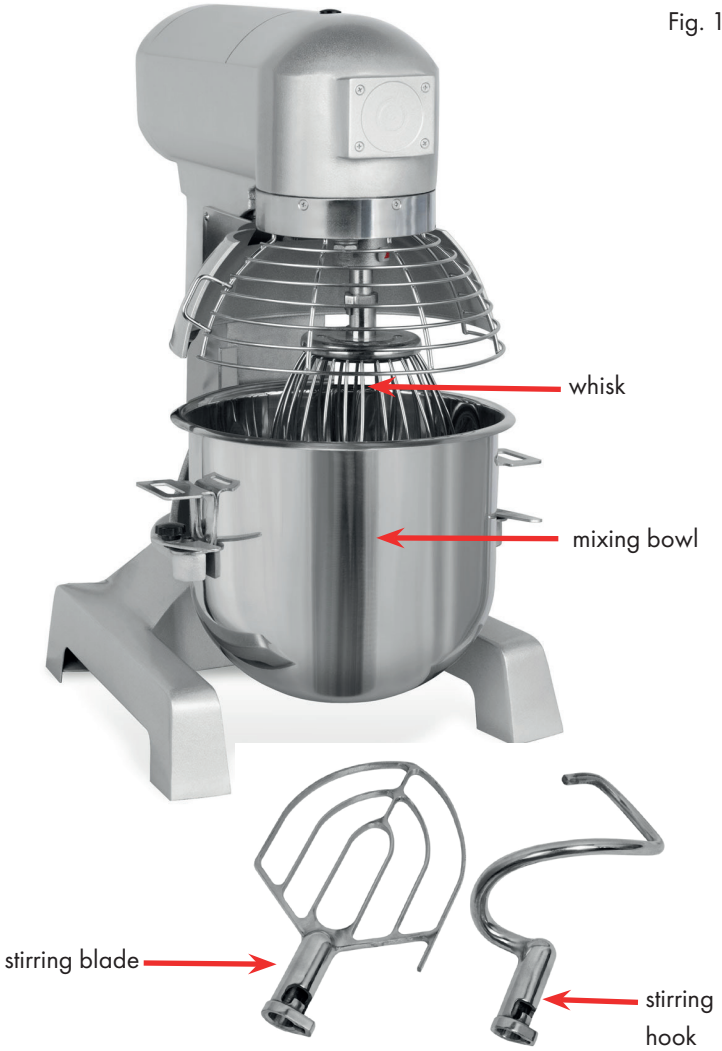
Keep the packaging of your device.
You may need the packaging for storage during the warranty period.
In case of damage, please contact our customer service.

- Beforen installatio, completely remove all packaging material from the device.
- If you dispose of the packaging, observe the regulations applicable in your country.
- Recycle recyclable packaging materials.
- Please check that the device and accessories are complete.
- Always check the device for damaged parts before use.
- If any parts are missing or damaged, please contact our customer service.
- Please have information about customer number, receipt number and order number ready.

Device description

Figure 1 shows the device with the stirring attachment already mounted and other stirring attachments.

Fig. 1



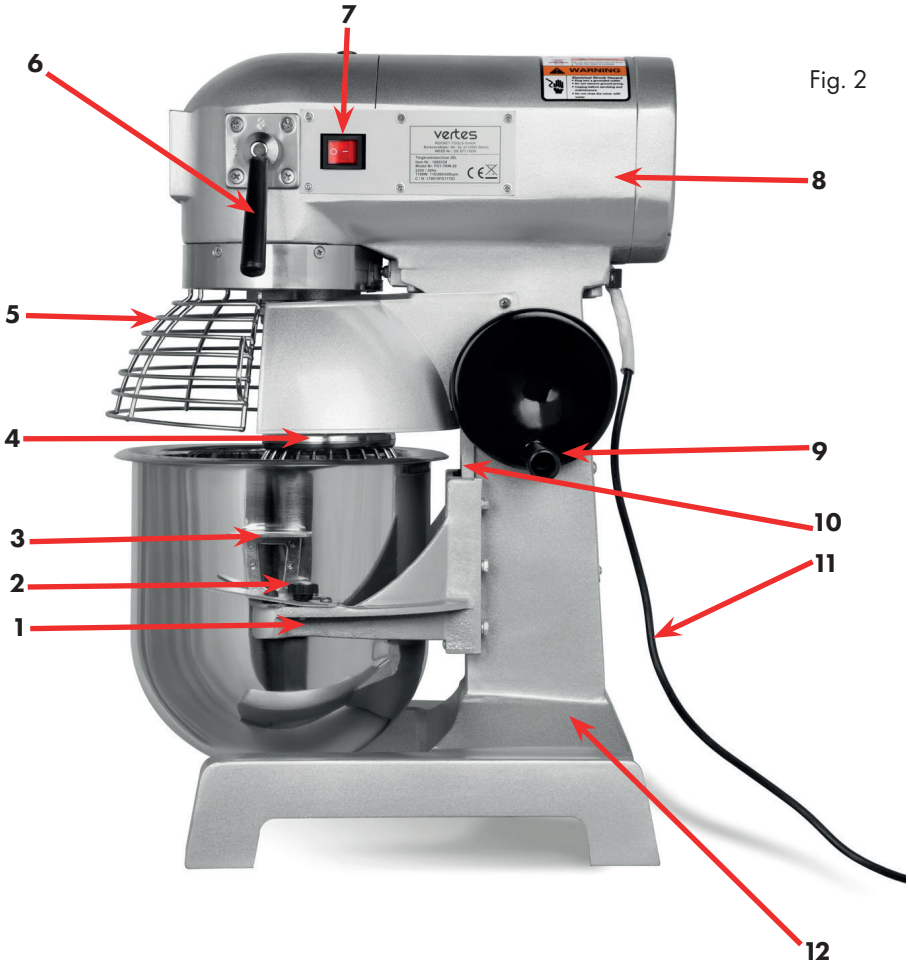


Fig. 2

Legend Figure 2
1. bowl arm
2. bowl locking
3. bowl holder
4. driving shaft
5. protective grille (removable)
6. gear lever
7. on/off switch
8. case
9. handwheel
10. slide bar
11. power cable
12. base frame

Before commissioning

Set up the device:

	⚠ WARNING
	Risk of accident. The device has a large dead weight. Only lift with two men! Never lift alone!

- Place the device on a clean surface that is easy to clean and carries the weight of the device sufficiently.
- Place the device at least 15 cm from walls.
- Clean all parts that come into contact with the dough thoroughly with a damp cloth and a neutral cleaning agent before the first start-up.
- Rub the parts dry.

Installation and replacement of the stirring attachments:

	⚠ WARNING
	Danger of unintentional start-up of the device! Disconnect the device from the power circuit - switch off the device! Never use or change the stirring attachments and mixing bowls while the device is running.

Installation:

- Turn the handwheel S.11 (9) to the stop until the boiler arm (1) is in the lower position.
- Push the respective stirring attachment with the holder upwards over the pin of the drive shaft (4).
- Turn the attachment clockwise until the bolt locks.

Fig. 3

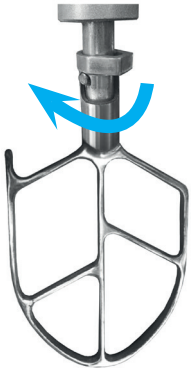


Fig. 4

Change:

- Push the stirring attachment upwards in the direction of the drive shaft.
- Turn the attachment counterclockwise.
- Pull the attachment down.
- The attachment is removed.

Insert the mixing bowl:

	⚠ WARNING
	Danger of accident due to the device running after. Before changing a stirring attachment, the device must stand still and the device must be switched off and disconnected from the power supply.

- Turn the handwheel S.11 (9) to the stop until the boiler arm (1) is in the lower position.
- Turn the knob of the bowl lock counterclockwise, Fig.5.
- Open the bowl lock.
- Place the mixing bowl on the bowl holders p.11 (3).
- Close the bowl lock.
- Turn the knob clockwise.

Fig. 5

Commissioning

Knead or mix a dough:

ON:

The device is equipped with three gear steps. Step 1 is suitable for kneading dough - step 3 is suitable for mixing.
For the exact speed, refer to the technical data on page 21 or the rating plate.

	⚠ WARNING
	Avoid contact with moving parts. Keep hands, hair, clothing, spatulas and other utensils away from the agitator during operation to reduce the risk of injury, avoid persons and damage to the mixer.

- Fill the mixing bowl, Fig.6 on the following page with the mixture.
- Insert the mixing bowl.
- Select a gear by pressing the gear lever, Fig.6 either up or down.
- Lift the bowl into the upper position by turning the handwheel.

The device cannot be started without the bowl in the upper position.

- Turn the On/Off switch to ON, Fig.6. The device starts mixing.

	⚠ CAUTION
	Device damage threatens! After maximum load and after 30 minutes of operation, switch off the device and let it cool down. Never exceed the maximum filling quantity per mixing product.

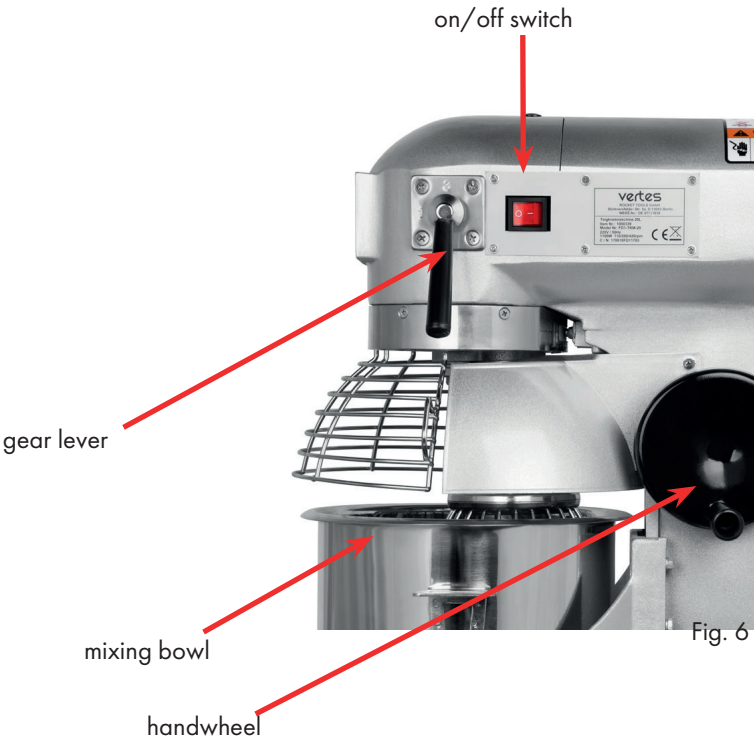


Fig. 6

OFF:

- Turn the ON/OFF switch to OFF.
- Wait for the device to come to a complete standstill.
- Remove the mixing bowl.
- Disconnect the device from the power circuit by pulling the mains plug.

Cleaning

	⚠ WARNING
	Risk of device damage and electric shock. Do not clean the device with a water jet or high-pressure cleaner. Water can penetrate into the device and damage its interior. Never clean the entire device in the dishwasher.

Cleaning external surfaces:

- After every work, clean all external surfaces with a mild detergent and a damp cloth.
- Rub the surfaces thoroughly dry with another cloth.
- Keep the surfaces clean.

	⚠ WARNING
	Risk of poisoning! Never use acetone, benzine, cleaning agents containing solvents or scouring agents. Never use acetone, benzine, cleaning agents containing solvents or scouring agents.

Cleaning mixing bowl and stirring attachments:

- Clean the mixing bowl and the stirring attachments thoroughly after and after each operation, p.10.
- Thoroughly clean all parts in contact with dough and food.

Mixing bowl and stirring attachments are dishwasher-safe. Cleaning the accessories in the dishwasher saves time.

Maintenance

	⚠ DANGER
	Have all work on the electrical and mechanical parts of the device carried out by qualified personnel only.

	⚠ WARNING
	Risk of crushing due to rotating parts. Risk of injury to fingers and hands. Wait for the device to come to a standstill and disconnect it from the power circuit!

Grease the gear wheels of the gearbox:

After two years, have the gear wheels of the gear unit greased with adhesive grease.

- Loosen the four screws on the motor housing cover.
- Remove the motor housing cover.
- Remove the fan wheel.
- Brush the gear unit generously with adhesive grease.
- Reinstall the fan wheel.
- Mount the motor housing cover.
- Fix the screws.

We recommend using adhesive grease to lubricate the gear unit.

Fig. 7

Transport

- Disconnect the device from the power circuit by pulling the mains plug.
- Roll up the power cable and attach the power cable to the device.
- Transport the device.
- Transport the device in appropriate packaging, ideally the original packaging.
- If you transport the device in a motor vehicle, secure the device against falling over and shocks.

Troubleshooting

error	cause	solution
Device is not running.	No power supply.	Check the main fuse, power supply, mains plug.
	Bowl not up.	Turn the handwheel until the bowl has moved upwards.
	Protective grille open.	Close the protective grille.
	Gear unit not engaged.	Switch off the device and operate the gear lever.
The device stops during operation and can no longer be started.	Fuse blown.	Check main fuse.
	Device overheated.	Let the device cool down and restart it after cooling down.
	Gearbox wedged.	Disconnect from power supply and turn drive shaft by hand. Choose another gear.
	Protective grille opened inadmissibly.	Close the protective grille.
	Bowl moved down inadmis-sibly.	Turn the handwheel until the bowl has moved upwards.
Oil runs out of the device.	Gear seal ring defective.	Have the seal replaced (specialist).
The bowl lifting device is difficult to operate or is stuck.	The slide rail is rusted or contaminated.	Have the slide rail cleaned and greased. We recommend special grease for the food indus-try.
Noise in the gearhead and overheating.	Poor lubrication of the gears.	Have the gear wheels of the gear unit greased, see section "Maintenance" (specialist).

Store device

Only store packages under the following conditions:

- ◊ Do not store outdoors
- ◊ Store in a dry and dust-free place
- ◊ Do not expose to aggressive dust and rain.
- ◊ Protect from sunlight
- ◊ Avoid mechanical shocks
- ◊ In case of prolonged storage (> 3 months), regularly check the general condition of all parts and the packaging. If necessary - replace!

Technical data

Table 1

Model	FD1-TKM-20
mains voltage	220V / 50 Hz
power	1100 Watt
stirrer unit	3-gear steps
step 1	110 rpm
step 2	200 rpm
step 3	420 rpm
capacity liquid	20 litres
max. filling dough	2-4 kg
case	stainless steel
dimensions (LxWxH)	450x390x810mm
device weight	59 kg

Disposal

Dispose of your old device at the end of its service life in accordance with national regulations. For the disposal of the device, observe the regulations applicable in your country and municipality.

	⚠ CAUTION
	Make your device unusable before disposal in order to prevent misuse and the associated dangers.

Never dispose the device in the household waste.

Customer service

Rocket-Tools GmbH
Bürknersfelder Straße 5A
13053 Berlin

Email: service@rocket-tools.co.uk
Website: www.rocket-tools.co.uk

Spare parts

Popular spare parts can be found on our website in the category "spare parts" under: www.rocket-tools.de/spare-parts/ .

vertes

CE- Declaration of Conformity

We hereby declare,

Rocket Tools GmbH
Bürknersfelder Straße 5A
13053 Berlin

The fact that the devices described below, due to their design and construction, as well as in the reports which we have placed on the market, meet the relevant, fundamental safety and health requirements of the EC directives.
In the case of a modification of the devices which has not been agreed with us, this declaration loses
its validity.

Designation of the devices:	FD1-TKM-20
Relevant CE Directives:	2014/30/EU 2014/35/EU
Applied standards:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55014-2:2015 EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-64:2000+A1:2002 EN 62233:2008
Place, Date:	Berlin, 23.03.2020

Information on the signatory:

Andreas Hebestreit
Managing Director

Notes

vertes

BATTEURS MÉLANGEURS PROFESSIONNEL

20L

MANUEL

FD1-TKM-20

DE EN FR IT ES

Table des matières

Contenu de la livraison 4
Utilisation prévue 4
Déclaratio des symboles 5
Symboles et illustrations : 5
Consignes de sécurité 6
Général: 6
Lieu d'installation et lieu de travail: 7
Sécurité électrique: 8
Risques résiduels 9
Après la livraison 9
Description des appareils 10
Installez l'appareil: 12
Avant la mise en service 12
Montage et remplacement des agitateurs : 13
Insérer la bouilloire de pâte : 14
Mise en service 15
Pétrir ou mélanger une pâte : 15
Entretien 17
Nettoyage des surfaces extérieures : 17
ettoyage des cuves de pâte et des agitateurs : 17
Maintenance 18
Graissez les roues dentées de la boîte de vitesses : 18
Transport 19
Dépannage 20
Stocker l'appareil 21
Données techniques 21
Recyclage 22
Service à la clientèle 22
Pièces de rechange 23
Déclaration de conformité-CE 24
Consignes 25

Lisez toujours attentivement le mode d'emploi.

Même les utilisateurs ayant de l'expérience avec l'équipement doivent lire et comprendre le mode d'emploi. Des utilisateurs mal informés peuvent se mettre en danger et mettre d'autres personnes en danger en cas d'utilisation non conforme. Conservez le mode d'emploi à portée de main.
Le personnel chargé de l'utilisation, de l'entretien et du nettoyage doit lire le mode d'emploi. Si l'appareil est transmis à un tiers, remettre également le mode d'emploi.

Contenu de la livraison

Les modifications techniques les plus récentes peuvent ne pas correspondre aux explications et aux dessins décrits ici.

Inclus dans la livraison :

- 1x Vertes FD1-TKM-20 pétrin à pâte
- 1x bol mélangeur
- 1x lame d'agitation
- 1x crochet à pâte
- 1x fouet
- Mode d'emploi

Utilisation prévue

La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie que s'il est utilisé conformément aux consignes du mode d'emploi.Toute autre utilisation de l'appareil au-delà de l'utilisation conforme est considérée comme une utilisation non conforme.
N'utilisez l'appareil que pour pétrir les ingrédients alimentaires, pour faire de la pâte et pour fouetter les ingrédients alimentaires. N'utilisez jamais la machine pour mélanger de la peinture, des matériaux de construction, des peintures ou des produits chimiques.
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques au produit dans le cadre de l'amélioration des caractéristiques de fonctionnement et du développement ultérieur.
Si vous avez besoin de pièces de rechange, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine !

Déclaratio des symboles

Les consignes de sécurité et les informations techniques importantes contenues dans ce mode d'emploi sont signalées par des symboles.Suivez les instructions pour éviter les blessures corporelles et les dommages matériels.

Avertissements :

⚠ DANGER — Ce symbole attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

⚠ ATTENTION — Ce symbole indique des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

⚠ PRUDENCE — Ce symbole signale des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures légères ou des dommages, des dysfonctionnements et la destruction de l'appareil.

Avertissement de danger général.

Avertissement contre la mise en marche et l'arrêt involontaires de l'appareil.

Avertissement de tension électrique dangereuse.

Risque d'écrasement!

Avertissement en cas d'aspiration des cheveux et d'autres parties du corps.

Symboles et illustrations :

S'il vous plaît, lisez !Lire le mode d'emploi avant utilisation.

Tip ! Ce symbole attire l'attention sur des conseils et des informations qui doivent être respectés pour un fonctionnement efficace et sans problème de l'appareil.

Consignes de sécurité

En plus des instructions de ce mode d'emploi, toutes les règles générales sur la sécurité et la prévention des accidents doivent être suivies a la lettre.

Général:

- Tenir les enfants à l'écart de l'appareil. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil.
- Utilisation par du personnel qualifié uniquement. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Les personnes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées.
- N'utilisez l'appareil que dans un état technique parfait et sûr.
- Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement ou de défaut, débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Gardez les matériaux d'emballage tels que le film plastique et le polystyrène hors de la portée des enfants. Risque d'étouffement!
- Ne jamais modifier la construction électrique ou mécanique. Danger pour votre sécurité ! Ne réparez jamais l'appareil vous-même. Faites réparer l'appareil uniquement par du personnel qualifié.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et contactez le service clientèle.
- Gardez les matériaux d'emballage tels que le film plastique et le polystyrène hors de la portée des enfants.
- N'utilisez pas d'accessoires et de pièces de rechange non recommandés par le fabricant. Cela pourrait présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et causer des blessures corporelles.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur et contactez le service clientèle.
- Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel de l'appareil pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans le dispositif de protection et les pièces du boîtier.Ne touchez l'appareil qu'avec les poignées ou les touches si vos mains ne sont pas protégées.

- Pendant le fonctionnement, le carter du moteur devient chaud. Lors du fonctionnement. Ne jamais toucher le boîtier du moteur avec les mains non protégées.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs.
- Ne portez jamais de cravates, d'écharpes ou de bijoux tels que des bagues, chaînes, montres, etc. lors de la manipulation de l'appareil. ils risquent d'être happés par des pièces en rotation.
- Porter des vêtements de protection bien ajustés. Pour les cheveux longs, attachez les cheveux ensemble. Porter une cagoule de protection, des chaussures antidérapantes et des gants appropriés !

Lieu d'installation et lieu de travail:

- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou sur une surface mouillée.
- Ne jamais placer l'appareil dans un endroit humide ou à proximité de sources de vapeur.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité d'autres sources de chaleur telles que grils, friteuses, etc. ou de tout autre appareil pouvant produire des éclaboussures de graisse.
- Placez l'appareil uniquement sur une surface stable, plane, propre et facile à nettoyer qui supporte suffisamment le poids de l'appareil. Installez l'appareil à une distance minimale de 15 cm du mur.
- L'appareil doit être placé hors de portée des enfants - si nécessaire, installez-le dans un endroit verrouillable !
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans le dispositif de protection et les pièces du boîtier.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de matériaux inflammables, facilement inflammables tels que l'essence, l'alcool, etc. En cas d'incendie, débranchez la fiche secteur !
- Ne jamais déplacer l'appareil en cours de fonctionnement.
- Gardez le lieu de travail propre et exempt d'objets inutiles. Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil.

Sécurité électrique:

- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter, suspendre ou débrancher l'appareil de la prise murale. Tenir le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Ne jamais pincer, plier, serrer ou nouer le câble sous l'appareil.
  Déroulez toujours le câble complètement. Ne plongez jamais le câble d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides. Des câbles endommagés, mouillés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique. Faites remplacer le câble d'alimentation par du personnel qualifié.
- N'exposez jamais l'appareil à la pluie, à la neige, à l'humidité ou à l'humidité. N'utilisez l'appareil que lorsque toutes les connexions sont sèches et sûres. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.
- La fiche du connecteur de l'appareil doit s'insérer dans la prise. Le connecteur ne doit en aucun cas être changé. N'utilisez pas de prises d'adaptateur ou de prises multiples. Ne raccorder l'appareil que par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI). Si votre raccordement électrique n'est pas équipé d'un disjoncteur différentiel, l'appareil doit être alimenté par un disjoncteur PRCD ! N'utilisez jamais de prises endommagées ou défectueuses. Des connecteurs non changés et des prises de courant adaptées et sans défaut réduisent le risque d'électrocution.
- Respectez la tension secteur ! Les données de la source d'alimentation doivent correspondre aux données figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de matériaux facilement inflammables tels que l'essence, l'alcool, etc. En cas d'incendie, débranchez la fiche secteur ! Ne jamais éteindre avec de l'eau! Risque d'électrocution !
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil lorsque celui-ci est connecté au circuit électrique. N'ouvrez le boîtier que lorsque la fiche secteur est débranchée !
- Tenir l'eau à l'écart de l'intérieur du boîtier. Ne rincez jamais l'appareil à l'eau courante. Ne laissez jamais de l'eau pénétrer dans les fentes d'aération ! Risque d'électrocution ! Si les connexions sous tension sont touchées, il y a un risque de choc électrique.

Débranchez la fiche secteur :

◊ Pendant la maintenance
◊ Si vous n'utilisez pas l'appareil
◊ Avant de nettoyer l'appareil

Risques résiduels

Même si toutes les consignes de sécurité pertinentes sont respectées et l'utilisation conforme spécifiée par le fabricant, il peut y avoir des risques liés à la conception déterminée par l'utilisation prévue.
Les risques résiduels se manifestent par l'apparition possible d'allergies liées à l'aliment à transformer, en particulier la farine de blé.
Les risques peuvent être réduits au minimum si les consignes de sécurité, l'utilisation conforme et toutes les instructions décrites dans le mode d'emploi sont respectées.

Après la livraison

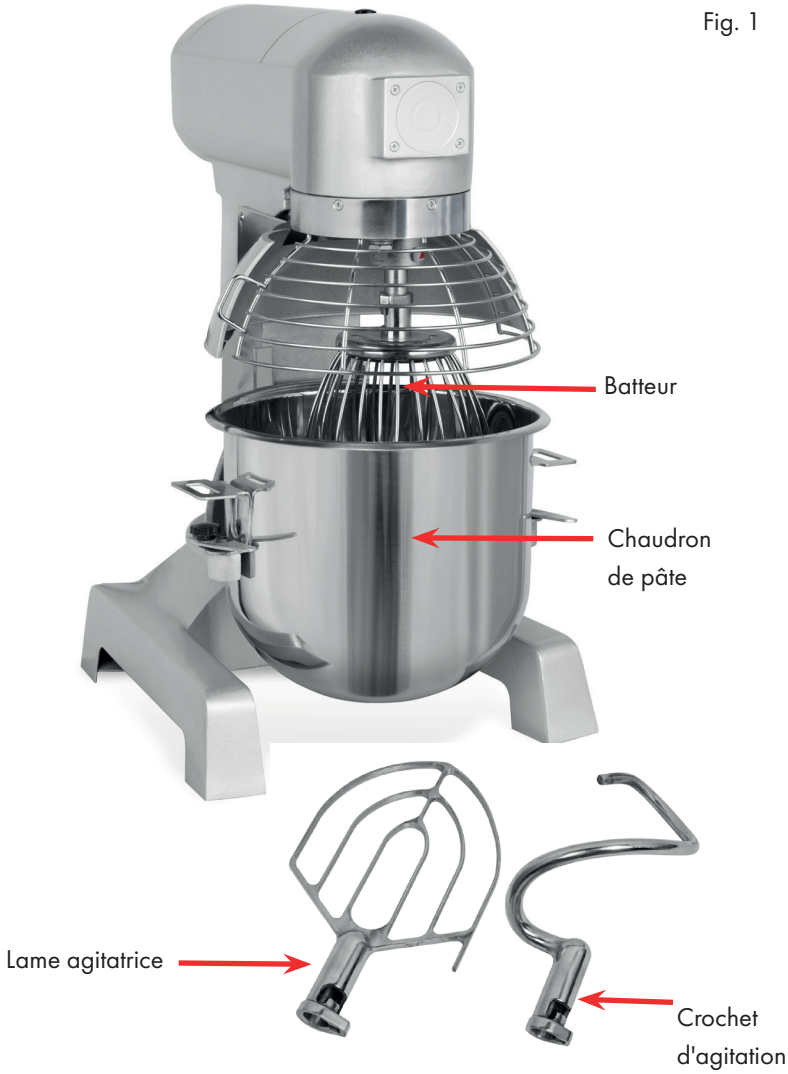
Conservez l'emballage de votre appareil.
Il se peut que vous ayez besoin de l'emballage pour le stockage du matériel pendant la période de garantie. En cas de dommage, veuillez contacter notre service clientèle.

- Avant d'installer l'appareil, retirer complètement tout le matériel d'emballage de l'appareil.
- Si vous vous débarrassez de l'emballage, respectez les réglementations en vigueur dans votre pays.
- Recycler les matériaux d'emballage recyclables.
- Veuillez vérifier que l'appareil et les accessoires sont complets.
- Toujours vérifier que l'appareil ne contient pas de pièces endommagées avant de l'utiliser.
- Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter notre service clientèle.
- Veuillez avoir à portée de main les informations concernant le numéro de client, le numéro de reçu et le numéro de commande.

Description des appareils

La figure 1 montre l'appareil avec l'agitateur déjà monté et d'autres agitateurs.

Fig. 1



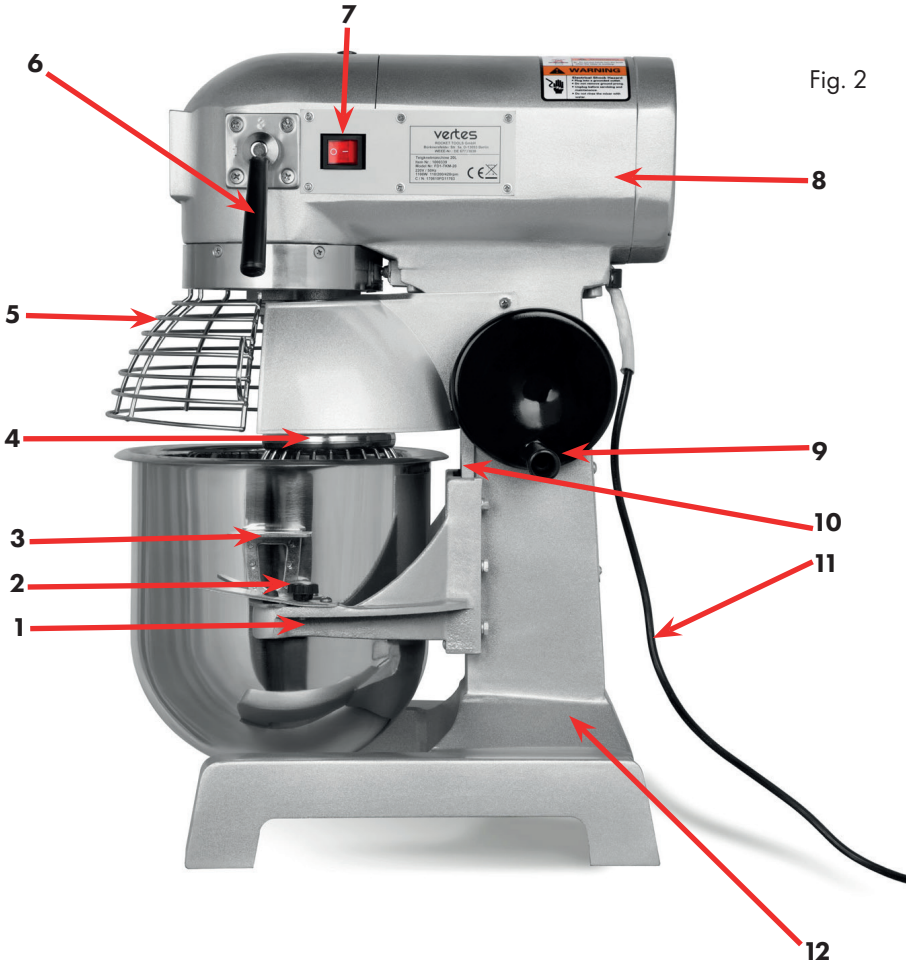


Fig. 2

Légende Figure 2
1. Bras de cuve
2. Verrouillage de cuve
3. Support de cuve
4. L'arbre d'entraînement
5. Grille de protection (amovible)
6. Levier de vitesse
7. Interrupteur marche/arrêt
8. Boîtier
9. Volant manuel
10. Glissière
11. Câble d'alimentation
12. Châssis

Avant la mise en service

Installez l'appareil:

	ATTENTION
	Risque d'accident !L'appareil a un poids net important. **Ne soulevez l'appareil que par deux personnes ! Ne jamais soulever seul !**

- Placez l'appareil sur une surface propre, facile à nettoyer et qui supporte suffisamment le poids de l'appareil.
- Installez l'appareil à une distance minimale de 15 cm des murs.
- Nettoyer soigneusement toutes les pièces en contact avec la pâte avec un chiffon humide et un produit de nettoyage neutre avant la première mise en service.
- Frotter les pièces pour les sécher.

Montage et remplacement des agitateurs :

	⚠ ATTENTION
	Risque de démarrage accidentel de l'appareil ! Débranchez l'appareil du circuit d'alimentation! N'utilisez ni ne remplacez jamais les agitateurs et les bouilloires lorsque l'appareil est en marche.

Installation:

- Tourner le volant à main S.11 (9) jusqu'en butée jusqu'à ce que le bras de chauffe (1) soit en position basse.
- Poussez l'agitateur correspondant avec le support vers le haut sur l'axe de l'arbre d'entraînement (4).
- Tournez l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le boulon s'enclenche.

Fig. 3

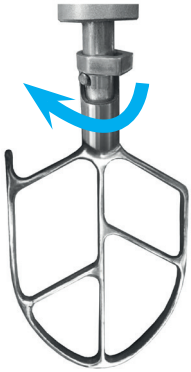


Fig. 4

Changer:

- Poussez l'agitateur vers le haut en direction de l'arbre d'entraînement.
- Tournez l'embout dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Tirez l'accessoire vers le bas.
- L'accessoire a été retiré.

Insérer la bouilloire de pâte :

	⚠ ATTENTION
	Risque d'accident dû à la mise en marche de l'appareil par la suite. Avant de remplacer un agitateur, l'appareil doit être à l'arrêt, éteint et débranché du secteur.

- Tourner le volant à main S.11 (9) jusqu'en butée jusqu'à ce que le bras de chauffe (1) soit en position basse.
- Tourner le bouton du verrouillage de la chaudière dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, Fig. 5.
- Ouvrez le verrou de la cuve.
- Placer la bouilloire sur les porte-bouilloires p.11 (3).
- Fermer le verrou de la cuve.
- Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

Serrure de la cuve avec bouton

Fig. 5

Mise en service

Pétrir ou mélanger une pâte :

ON:

La remplisseuse de saucisses est équipée de trois compartiments. L'étape 1 convient pour pétrir la pâte - l'étape 2 convient pour mélanger.
Pour connaître la vitesse exacte, se reporter aux Caractéristiques techniques, S. 21 ou la plaque signalétique.

	ATTENTION
	Éviter tout contact avec les pièces en mouvement. Tenir les mains, les cheveux, les vêtements, les spatules et autres ustensiles éloignés de l'agitateur pendant le fonctionnement afin de réduire les risques de blessures, d'éviter de blesser des personnes et d'endommager l'agitateur.

- Remplir la cuve de pâte, Fig. 6 sur la page suivante avec le produit à remuer.
- Insérer la bouilloire.
- Sélectionner une vitesse en appuyant sur le levier de vitesses, Fig. 6 vers le haut ou vers le bas.
- Soulever la cuve en position haute en tournant le volant à main.

L'appareil ne peut pas être mis en marche sans la cuve en position haute.

- Mettez l'interrupteur marche/arrêt sur ON, Fig. 6 L'appareil commence à remuer.

	PRUDENCE
	Risque de dommages aux appareils ! Après la charge maximale et après 30 minutes de fonctionnement, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Ne jamais dépasser la quantité maximale de remplissage du produit.

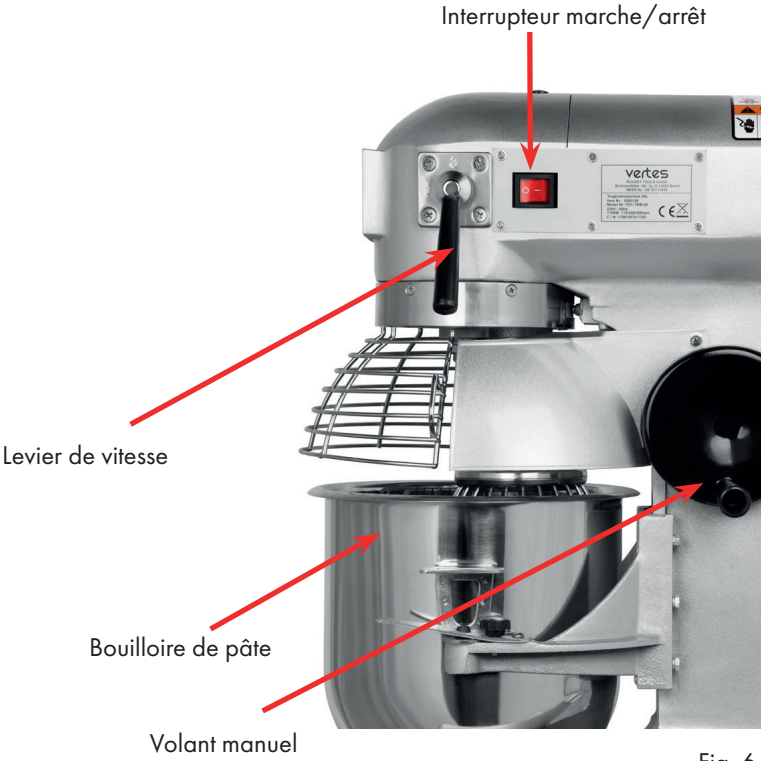


Fig. 6

OFF:

- Mettez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT sur ARRÊT.
- Attendez que l'appareil s'immobilise complètement.
- Retirer la bouilloire.
- Débranchez l'appareil du circuit électrique en tirant sur la fiche secteur.

Entretien

	⚠ ATTENTION
	Risque d'endommagement de l'équipement et de choc électrique. Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau ou un nettoyeur haute pression. L'eau peut pénétrer dans l'appareil et endommager son intégrité intérieure. Ne jamais nettoyer l'appareil au complet dans le lave-vaisselle.

Nettoyage des surfaces extérieures :

- Après chaque travail, nettoyez toutes les surfaces avec un détergent doux et un chiffon humide.
- Frotter soigneusement les surfaces avec un autre chiffon.
- Garder les surfaces propres.

	⚠ ATTENTION
	Risque d'empoisonnement ! N'utilisez jamais d'acétone, d'essence, de produits de nettoyage contenant des solvants ou des produits abrasifs. Les résidus peuvent entraîner un empoisonnement ou endommager l'appareil.

ettoyage des cuves de pâte et des agitateurs :

- Nettoyez soigneusement la bouilloire et les agitateurs avant et après chaque opération, p.10.
- Nettoyer soigneusement toutes les parties en contact avec la pâte et les aliments.

Les cuves à pâte et les agitateurs vont au lave-vaisselle. Le nettoyage des accessoires dans le lave-vaisselle permet de gagner du temps.

Maintenance

	DANGER
	Les travaux sur les parties électriques et mécaniques de l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

	ATTENTION
	Risque d'écrasement dû à des pièces en rotation. Risque de blessures aux doigts et aux mains. Attendre l'arrêt de l'appareil et le débrancher du circuit électrique !

Graissez les roues dentées de la boîte de vitesses :

Après deux ans, faire graisser les roues dentées du réducteur avec de la graisse adhésive.

- Desserrer les quatre vis du couvercle du carter du moteur.
- Retirer le couvercle du carter du moteur.
- Retirer la roue du ventilateur.
- Appliquer généreusement de la graisse adhésive sur le réducteur.
- Remplacer la roue du ventilateur.
- Insérer le couvercle du carter du moteur.
- Fixez les vis.

Nous recommandons d'utiliser de la graisse adhésive pour lubrifier le réducteur.

Fig. 7

Transport

- Débranchez l'appareil du circuit électrique en tirant sur la fiche secteur.
- Enroulez le cordon d'alimentation et branchez-le à l'appareil.
- Transporter l'appareil.
- Transporter l'appareil dans un emballage approprié, idéalement l'emballage d'origine.
- Si vous transportez l'appareil dans un véhicule à moteur, protégez-le contre les chutes et les chocs.

Dépannage

Erreurs	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Pas d'alimentation électrique.	Vérifier le fusible principal, l'alimentation électrique, la prise secteur.
	La chaudière n'est pas en marche.	Tourner le volant à main jusqu'à ce que la chaudière se déplace vers le haut.
	Grille de protection ouverte.	Fermez la grille de protection.
	Le réducteur n'est pas engagé.	Eteignez la machine et actionnez le levier de vitesses.
L'appareil s'arrête pendant le fonctionnement et ne s'allume plus.	Fusible grillé.	Vérifier le fusible principal.
	Surchauffe de l'appareil.	Laissez refroidir l'appareil et redémarrez-le après refroidissement.
	Boîte de vitesses coincée.	Débrancher l'alimentation électrique et tourner l'arbre d'entraînement à la main. Choisir une autre vitesse.
	La grille de protection s'est ouverte de manière inadmissible.	Fermez la grille de protection.
	Fermeture inadmissible de la chaudière.	Tourner le volant à main jusqu'à ce que la chaudière se déplace vers le haut.
L'huile s'écoule de l'appareil.	Bague d'étanchéité d'engrenage défectueuse.	Faire remplacer le joint (spécialiste).
Le dispositif de levage de la chaudière est difficile à utiliser ou est coincé.	La glissière est rouillée ou encrassée.	Faites nettoyer et graisser la glissière par un spécialiste. Nous recommandons une graisse spéciale pour l'industrie alimentaire.
Bruit dans le réducteur et surchauffe.	Mauvaise lubrification des engrenages.	Faites graisser les roues dentées du réducteur, voir chapitre "Entretien" (spécialiste).

Stocker l'appareil

Ne stockez les colis que dans les conditions suivantes :

- ◊ Ne pas stocker à l'extérieur
- ◊ Stocker dans un endroit sec et à l'abri de la poussière
- ◊ Ne pas exposer à la poussière agressive et à la pluie.
- ◊ Protéger du rayonnement solaire
- ◊ Éviter les chocs mécaniques
- ◊ En cas de stockage prolongé (> 3 mois), vérifier régulièrement l'état général de toute les pièces et de l'emballage. Si nécessaire, remplacez-les !

Données techniques

Tableau 1

Modèle	FD1-TKM-20
Tension secteur	220V / 50 Hz
Puissance:	1100 Watt
Agitateur	3 vitesses
Étape 1	110 tr/min
Étape 2	200 tr/min
Étape 3	420 tr/min
Capacité liquidité	20 litres
Masse max. de replissage	2-4 kg
Boîtier	Acier inoxydable
Dimensions (LxlxH)	450x390x810mm
Poids de l'appareil	59 kg

Recyclage

Jetez votre ancien appareil à la fin de sa durée de vie utile conformément aux réglementations nationales en vigueur.Pour l'élimination de l'appareil, respectez les réglementations en vigueur dans votre pays et votre commune.

⚠	**⚠ PRUDENCE**
	Rendez votre appareil inutilisable avant de le mettre au rebut afin d'éviter toute mauvaise utilisation et les dangers qui y sont associés.

Ne jetez jamais l'appareil avec les ordures ménagères.

Service à la clientèle

Rocket-Tools GmbH
Bürknersfelder Straße 5A
13053 Berlin

Email: service@rocket-tools.fr
Website: www.rocket-tools.fr

Pièces de rechange

Vous trouverez les pièces de rechange les plus demandées sur notre site Internet dans la catégorie "pièces de rechange" sur https://www.rocket-tools.fr/Pieces-de-rechange/ .

vertes

Déclaration de conformité-CE

Nous déclarons,

Rocket Tools GmbH
Bürknersfelder Straße 5A
13053 Berlin

Le fait que les dispositifs décrits ci-dessous, en raison de leur conception et de leur construction, ainsi que dans les rapports que nous avons mis sur le marché, répondent aux exigences pertinentes et fondamentales de sécurité et de santé des directives de la CE.
Dans le cas d'une modification des dispositifs qui n'a pas été convenue avec nous, cette déclaration perd sa validité.
leur validité.

Désignation des appareils:	FD1-TKM-20
Directives CE pertinentes :	2014/30/UE 2014/35/EU
Normes appliquées :	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55014-2:2015 EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-64:2000+A1:2002 EN 62233:2008

Lieu, date : Berlin, 23.03.2020

Informations sur le signataire :

Andreas Hebestreit
Directeur Général

Consignes

vertes

IMPASTATRICE

20L

ISTRUZIONI PER L'USO

FD1-TKM-20

DE EN FR IT ES

Indice

Volume di consegna 4
Uso previsto 4
Indice simboli 5
Simboli e illustrazioni: 5
Avvertenze di sicurezza 6
Informazioni generali: 6
Luogo di installazione e luogo di lavoro: 7
Sicurezza elettrica: 8
Altri rischi 9
Dopo la spedizione 9
Descrizione del dispositivo 10
Installazione del dispositivo 12
Prima della messa in funzione 12
Installazione e sostituzione delle fruste: 13
Inserimento della ciotola: 14
Messa in funzione 15
Impastare o mescolare un impasto: 15
Pulizia 17
Pulizia delle superfici esterne: 17
Pulizia ciotola per impasto e fruste: 17
Manutenzione 18
Lubrificare le ruote dentate del riduttore : 18
Trasporto 19
Risoluzione dei problemi 20
Conservare il dispositivo 21
Dati tecnici 21
Smaltimento 22
Servizio clienti 22
Pezzo di ricambio 23
Dichiarazione di conformità CE 24
Notizie 25

Si prega di leggere le istruzioni con attenzione.

Anche gli utenti con esperienza sono pregati di leggere le istruzioni molto attenatamente. La mancata osservanza delle istruzioni ed un uso improprio del prodotto possono costituire un pericolo mortale sia per l'utente stesso che per le persone intorno. Tenere le istruzioni sempre a portata di mano.
Le persone addette all'utilizzo, alla manutenzione o alla pulizia del prodotto hanno l'obbligo di leggere le istruzioni.
In caso di passaggio del dispositivo a terzi, consegnare necessariamente anche le istruzioni.

Volume di consegna

Le ultime modifiche tecniche possono differire dalle spiegazioni e dai disegni qui riportati.

La consegna prevede:

- 1x impastatrice Vertes FD1-TKM-20
- 1x ciotola di miscelazione
- 1x frusta a foglia
- 1x frusta a gancio
- 1x frusta a filo
- 1x Istruzioni

Uso previsto

La sicurezza operativa del dispositivo è garantita solo se utilizzata secondo le istruzioni contenute nelle istruzioni operative. Qualsiasi altro uso rispetto a quello previsto è considerato un uso improprio.
Utilizzare il dispositivo solo per impastare ingredienti alimentari per fare la pasta e per montare gli ingredienti alimentari al coperto. Non utilizzare mai la macchina per miscelare vernici, materiali da costruzione, colori o prodotti chimici.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto nel processo di miglioramento e sviluppo delle capacità operative. Se avete bisogno di pezzi di ricambio, usate solo pezzi di ricambio originali!

Indice simboli

Importanti informazioni tecniche e di sicurezza contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da simboli. Seguire le istruzioni per evitare lesioni personali e danni materiali.

Avvertenze:

⚠ PERICOLO — Questo simbolo richiama l'attenzione su un pericolo imminente che potrebbe causare gravi lesioni fisiche o la morte.

⚠ ATTENZIONE — Questo simbolo indica situazioni pericolose che potrebbero causare gravi lesioni fisiche o la morte.

⚠ PRUDENZA — Questo simbolo indica situazioni pericolose che potrebbero causare lesioni di lieve entità o danni, malfunzionamenti e distruzione del dispositivo.

Avviso di pericolo generale.

Avviso contro l'avviamento e l'arresto accidentali del dispositivo.

Avviso di tensione elettrica pericolosa.

Pericolo di schiacciamento!

Avviso di pericolo ingestione di parti di corpo e capelli.

Simboli e illustrazioni:

Leggere attentamente! Leggere le istruzioni prima dell'uso.

Suggerimento! Questo simbolo evidenzia suggerimenti e informazioni che devono essere osservati per un funzionamento efficiente e senza problemi del dispositivo.

Avvertenze di sicurezza

Oltre alle istruzioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, devono essere osservate le norme generali di sicurezza, igiene e prevenzione degli infortuni del legislatore.

Informazioni generali:

- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo.
- Utilizzo solo da parte di personale qualificato. Non lasciare mai il dispositivo incustodito durante il funzionamento.
- Vietato l'utilizzo del dispositivo a persone al di sotto dei 16 anni.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate.
- Utilizzare il dispositivo solo in condizioni tecniche perfette e sicure.
- Se il dispositivo mostra segni di malfunzionamento o difetti, scollegare immediatamente la presa elettrica.
- Tenere i materiali di imballaggio come le pellicole di plastica e il polistirolo fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!
- Non modificare mai la struttura elettrica o meccanica. Pericolo per la vostra sicurezza! Non riparare mai il dispositivo da soli. Far riparare il dispositivo solo da personale qualificato.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere il dispositivo, scollegare la presa elettrica e contattare il servizio clienti.
- Tenere i materiali di imballaggio come le pellicole di plastica e il polistirolo fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare accessori e pezzi di ricambio non raccomandati dal produttore. Queste possono rappresentare un pericolo per l'utente o causare danni all'apparecchio e lesioni personali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere il dispositivo, scollegare la presa elettrica e contattare il servizio clienti.
- Eseguire un'ispezione visiva per individuare eventuali danni al dispoditivo prima di ogni operazione.
- Non mettere mai in funzione senza il dispositivo di protezione e le parti della custodia.
- Toccare il dispositivo con mani non protette solo su elementi di comando.

- Durante il funzionamento, la struttura del motore si riscalda. Non toccare mai la struttura del motore con mani non protette durante il funzionamento.
- Non lasciare mai il dispositivo incustodito durante il funzionamento.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non indossare mai cravatte, sciarpe o gioielli come anelli, catene, orologi, ecc. durante la manipolazione dell'apparecchio. Pericolo di trascinamento in parti rotanti.
- Indossare indumenti protettivi aderenti. In caso di capelli lunghi, legare i capelli. Indossare una copertura di protezione, scarpe antiscivolo e guanti adatti!

Luogo di installazione e luogo di lavoro:

- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate o in piedi su un terreno bagnato.
- Non collocare mai il dispositivo in una zona umida o vicino a fonti di vapore.
- Non collocare mai il dispositivo vicino ad altre fonti di calore come griglie, friggitrici, ecc. o dispositivi che possono produrre schizzi di grasso.
- Collocare il dispositivo solo su una superficie stabile, piana, pulita e facile da pulire che ne sostenga sufficientemente il peso. Installare il dispositivo ad una distanza minima di 15 cm dalla parete.
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini- se necessario, installarlo in un'area chiudibile a chiave!
- Non mettere mai in funzione senza il dispositivo di protezione e le parti della custodia.
- Non utilizzare mai il dispositivo in prossimità di materiali combustibili e facilmente infiammabili come benzina, alcool, spirito, ecc. In caso di incendio, estrarre la presa elettrica!
- Non muovere mai il dispositivo durante il funzionamento.
- Mantenere il posto di lavoro pulito e lontano da oggetti non necessari. Non appoggiare oggetti pesanti sul dispositivo.

Sicurezza elettrica

- Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare il dispositivo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. Non pizzicare, piegare, attorcigliare, schiacciare o annodare il cavo sotto lil disporitivo. Srotolare sempre completamente il cavo. Non immergere mai il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi. Cavi danneggiati, bagnati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche. Far sostituire il cavo elettrico da personale qualificato.
- Non esporre mai il dispositivo a pioggia, neve, umidità o umidità. Utilizzare il dispositivo solo quando tutti i collegamenti sono asciutti e sicuri. L'infiltrazione di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di scosse elettriche.
- La spina del connettore del dispositivo deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere cambiata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatore o prese multiple. Collegare il dispositivo solo tramite un interruttore differenziale (interruttore RCD). Se il vostro collegamento di potenza non dispone di un interruttore differenziale, il dispositivo deve essere azionato tramite un interruttore PRCD! Non utilizzare mai prese di corrente danneggiate o difettose. Spine invariate e prese corrispondenti e senza difetti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Osservare la tensione di rete! I dati dell'alimentazione devono corrispondere ai dati della targa dati del dispositivo.
- Non utilizzare mai il dispositivo in prossimità di materiali combustibili e facilmente infiammabili come benzina, alcool, spirito, ecc. In caso di incendio, estrarre la presa elettrica! Non spegnere mai con l'acqua! Pericolo di scossa elettrica!
- Non aprire mai la struttura del dispositivo quando è collegato al circuito elettrico. Aprire la struttura solo quando la presa elettrica è scollegata!
- Tenere l'acqua lontano dall'interno della custodia. Non tenere mai il dispositivo sotto l'acqua corrente. Non lasciare mai che l'acqua penetri nelle fessure di ventilazione! Pericolo di scossa elettrica! In caso di contatto con collegamenti sotto tensione sussiste il pericolo di scosse elettriche.

◊ Scollegare la presa elettrica:
◊ Durante la manutenzione
◊ Se non si utilizza il dispositivo
◊ Prima di pulire il dispositivo

Altri rischi

Si avverte l'utente che è possibile incorrere in pericoli dovuti a determinati impieghi del dispositivo anche osservando le norme di sicurezza e di utilizzo fornite dal produttore.
Altri rischi si manifestano attraverso la possibile insorgenza di allergie in relazione agli alimenti da trattare, in particolare la farina di frumento.
I rischi possono essere ridotti al minimo se si rispettano le istruzioni di sicurezza, l'uso previsto e tutte le istruzioni per l'uso descritte nelle istruzioni per l'uso.

Dopo la spedizione

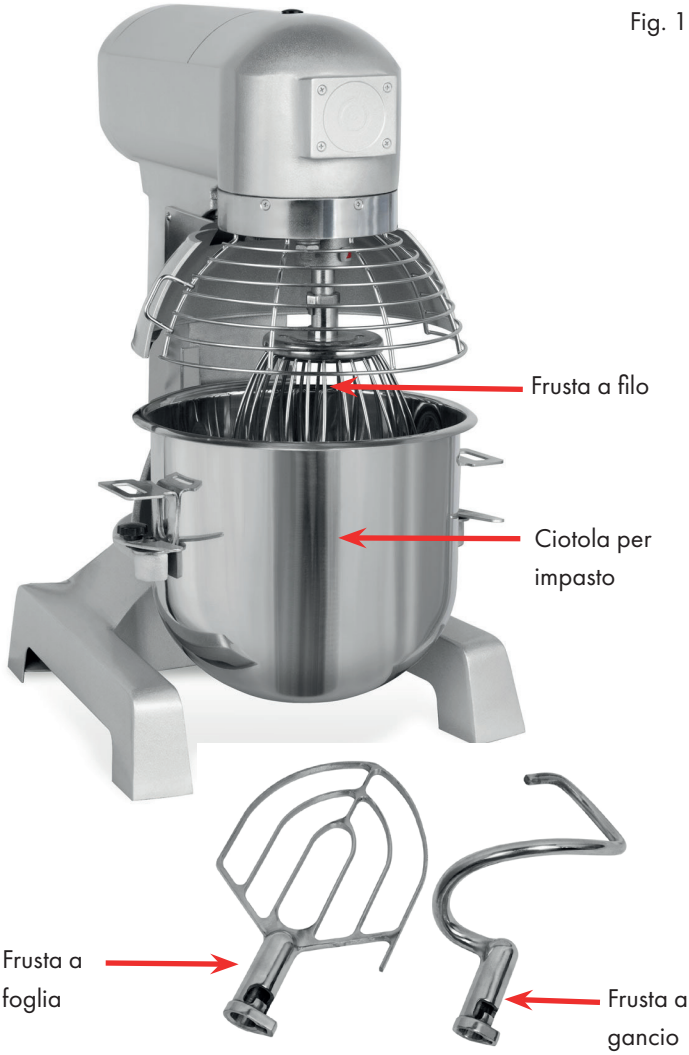
Conservare l'imballaggio del dispositivo.
La confezione può essere necessaria durante il periodo di garanzia. In caso di danni, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

- Prima di installareilprodotto rimuovere completamente tutto il materiale di imballaggio.
- In caso di smaltimento dell'imballaggio, osservare le norme vigenti nel proprio paese.
- Riciclare materiali di imballaggio riciclabili.
- Controllare che il prodotto e gli accessori siano completi.
- Controllare sempre la presenza di parti danneggiate prima dell'uso.
- In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il nostro servizio clienti.
- Si prega di tenere a portata di mano il numero cliente, il numero di ricevuta e il numero d'ordine.

Descrizione del dispositivo

La figura 1 mostra il dispositivo con frusta già montata e altri accessori.

Fig. 1



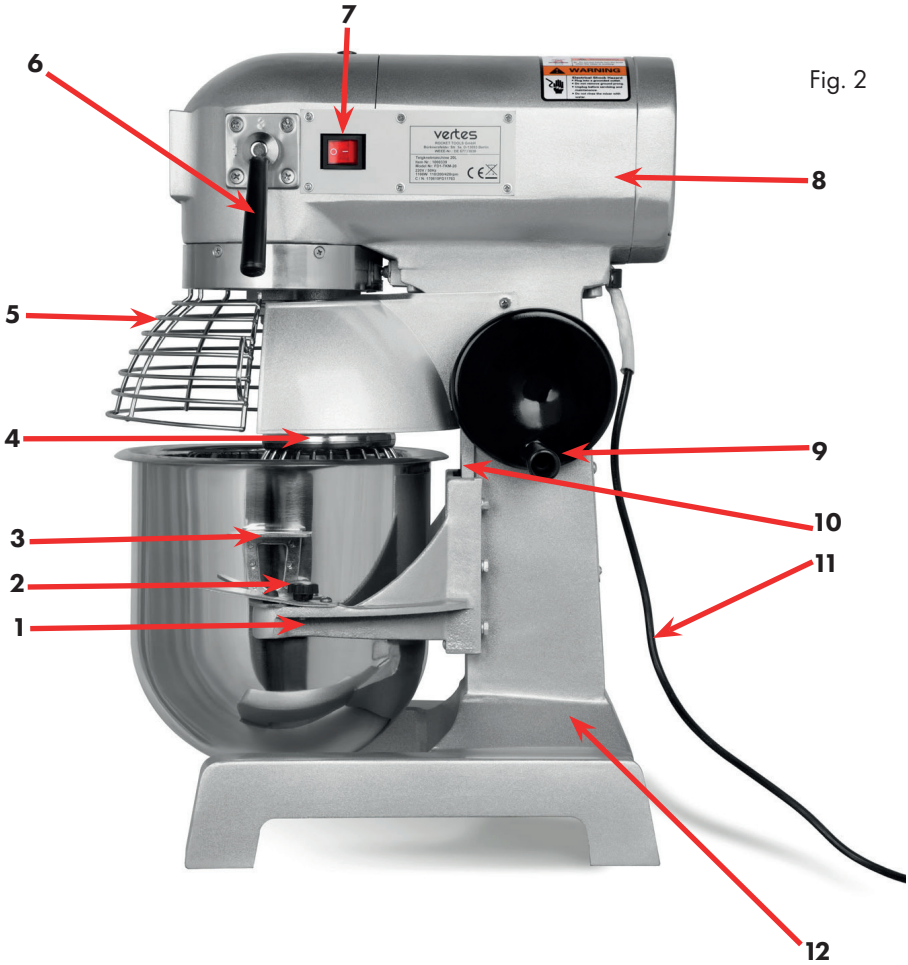


Fig. 2

Legenda Figura 2
1. Braccio ciotola
2. Leva sblocco
3. Supporto ciotola
4. Albero motore
5. Griglia di protezione (rimovibile)
6. Selettore
7. Interruttore on/off
8. Corpo motore
9. Manopola
10. Guida di scorrimento
11. Cavo elettrico
12. Base di appoggio

Prima della messa in funzione

Installazione del dispositivo

	ATTENZIONE
	Pericolo di incidente! Il dispositivo ha un grande peso. Sollevare solo in due! Non sollevare mai da solo!

- Collocare il dispositivo su una superficie pulita, facile da ripulire e che sopporti sufficientemente il peso del dispositivo.
- Installare il dispositivo ad una distanza minima di 15 cm dalle pareti.
- Pulire accuratamente tutte le parti che entrano in contatto con l'impasto con un panno umido e un detergente neutro prima della prima messa in funzione.
- Strofinare le parti a secco.

Installazione e sostituzione delle fruste:

	⚠ ATTENZIONE
	Pericolo di involontaria accensione del dispositivo! Scollegare il dispositivo dal circuito elettrico! Mentre il dispositivo è in funzione non inserire o cambiare mai le fruste e le ciotole per l'impasto.

Installazione:

- Ruotare la monopola S.11 (9) sul blocco fino a quando il braccio della ciotola (1) si trova nella posizione inferiore.
- Spingere verso l'alto la rispettiva frusta con il supporto sopra il perno dell'albero motore (4).
- Ruotare la frusta in senso orario fino a quando il bullone si innesta.

Fig. 3

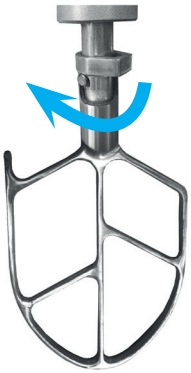


Fig. 4

Sostituzione:

- Spingere la fruasta verso l'alto in direzione dell'albero motore.
- Ruotare la frusta in senso antiorario.
- Tirare la frusta verso il basso.
- La frusta è stata rimossa.

Inserimento della ciotola:

	ATTENZIONE
	Pericolo di incidenti dovuti al funzionamento del dispositivo. Prima di sostituire una frusta, il dispositivo deve essere fermo, spento e scollegato dalla rete elettrica.

- Ruotare la manopola S.11 (9) sul bloccaggio fino a quando il braccio della ciotola (1) si trova nella posizione inferiore.
- Ruotare la leva sblocco della ciotola in senso antiorario, Fig.5.
- Aprire la leva sblocco della ciotola
- Collocare la ciotola per l'impasto sul suo supporto p.11 (3).
- Chiudere la leva sblocco della ciotola
- Ruotare la leva in senso orario.

Fig. 5

Messa in funzione

Impastare o mescolare un impasto:

Accensione:

Il dispositivo è dotato di tre fasi. La fase 1 è adatta per impastare la pasta - la fase 3 è adatta per miscelare. Per la velocità esatta, fare riferimento ai dati tecnici, Pag. 21 o la targhetta.

	⚠ ATTENZIONE
	Evitare il contatto con parti in movimento. Tenere mani, capelli, indumenti, spatole e altri utensili lontani dalle fruste durante il funzionamento per ridurre il rischio di lesioni a persone e danni al miscelatore.

- Riempire la ciotola, Fig.6 nella pagina seguente con il prodotto da mescolare.
- Inserire la ciotola per impasto.
- Selezionare una fase premendo il selettore, Fig.6 verso l'alto o verso il basso.
- Sollevare la ciotola nella posizione superiore ruotando la manopola.

Il dispositivo non può essere avviato senza la ciotola nella posizione superiore.

- Posizionare l'interruttore su ON, Fig.6. i dispositivo inizia a mescolare.

	⚠ PRUDENZA
	Pericolo di danni al dispositivo! Dopo il carico massimo e dopo 30 minuti di funzionamento, spegnere il dispositivo e lasciarlo raffreddare. Non superare mai la quantità massima di riempimento per prodotto.

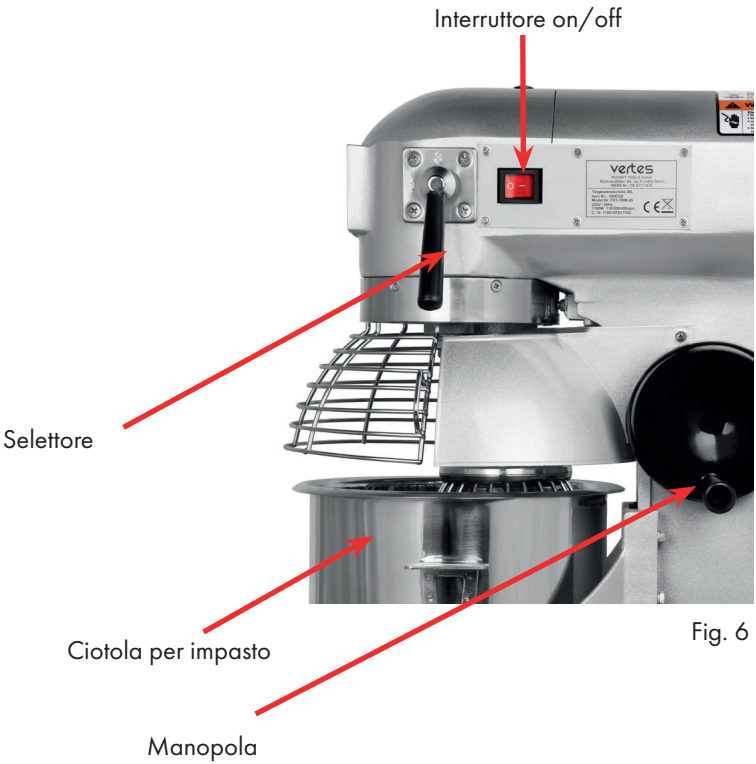


Fig. 6

Spegnimento:

- Posizionare l'interruttore su OFF.
- Attendere che il dispositivo si arresti completamente.
- Rimuovere la ciotola per impasto.
- Scollegare il dispositivo dal circuito elettrico tirando la spina di rete.

Pulizia

	⚠ ATTENZIONE
	Pericolo di danni al dispositivo e scosse elettriche. Non pulire il dispositivo con getto d'acqua o un'idropulitrice. L'acqua può penetrare nel dispositivo e danneggiarne l'interno. Non pulire mai l'intero dispositivo in lavastoviglie.

Pulizia delle superfici esterne:

- Dopo ogni lavoro, pulire tutte le superfici esterne con un detergente delicato e un panno umido.
- Strofinare accuratamente le superfici asciutte con un altro panno.
- Mantenere pulite le superfici.

	⚠ ATTENZIONE
	Pericolo di intossicazione! Non utilizzare mai acetone, benzina, detergenti contenenti solventi o agenti abrasivi. I residui possono portare ad avvelenamento o danneggiare il dispositivo.

Pulizia ciotola per impasto e fruste:

- Pulire accuratamente la ciotola per imopasto e le fruste dopo ogni operazione, p.10.
- Pulire accuratamente tutte le parti a contatto con la pasta e gli alimenti.

La ciotola per impasto e le fruste sono lavabili in lavastoviglie. La pulizia degli accessori in lavastoviglie fa risparmiare tempo.

Manutenzione

	⚠ PERICOLO
	Far eseguire tutti gli interventi sulle parti elettriche e meccaniche del dispositivo esclusivamente da personale qualificato.

	⚠ ATTENZIONE
	Pericolo di schiacciamento a causa di parti rotanti. Pericolo di lesioni alle dita e alle mani. Attendere l'arresto del dispositivo e scollegarlo dal circuito elettrico!

Lubrificare le ruote dentate del riduttore :

Dopo due anni lubrificare le ruote dentate del riduttore con grasso adesivo.

- Allentare le quattro viti sul coperchio della custodia del motore.
- Rimuovere il coperchio della custodia del motore.
- Rimuovere la ventola.
- Spazzolare abbondantemente il riduttore con grasso adesivo.
- Sostituire la ventola.
- Inserire il coperchio della custodia del m
- Aprire la vite di fissaggio.

Si consiglia di lubrificare il riduttore con grasso adesivo.

Fig. 7

Trasporto

- Scollegare il dispositivo dal circuito elettrico tirando la spina di rete.
- Avvolgere il cavo elettrico e collegarlo al dispositivo.
- Trasportare il dispositivo.
- Trasportare il dispositivo in un imballaggio adeguato, idealmente nella confezione originale.
- Se il dispositivo viene trasportato in un veicolo a motore, assicurarlo contro la caduta e gli urti.

Risoluzione dei problemi

Errore	Causa	Rimedi
Il dispositivo non funziona.	Alimentazione elettrica assente	Controllare il fusibile principale, alimentazione elettrica, presa elettrica.
	La ciotola non è in alto.	Ruotare la monopola finché la ciotola non si è spostata verso l'alto.
	Aprire la griglia di protezione.	Chiudere la griglia di protezione.
	Riduttore non inserito.	Spegnere la macchina e azionare il selettore.
Il dispositivo si ferma durante il funzionamento e non si accende più.	Fusibile bruciato.	Controllare il fusibile principale.
	Dispositivo surriscaldato.	Lasciare raffreddare il dispositivo e riavviarlo dopo il raffreddamento.
	Riduttore incastrato.	Scollegare l'alimentazione elettrica e ruotare manualmente l'albero motore. Scegliere un'altra fase.
	Griglia di protezione aperta in modo inadeguato.	Chiudere la griglia di protezione.
	Ciotola spenta in modo inadeguato.	Ruotare la manopola finché la ciotola non si è spostata verso l'alto.
Fuoriuscita di olio dal dispositivo.	Guarnizione del riduttore difettoso.	Far sostituire la guarnizione(tecnico specializzato).
Il dispositivo di sollevamento della ciotola è difficile da utilizzare o è bloccato.	La guida di scorrimento è arrugginita o contaminata.	Far pulire e lubrificare la guida di scorrimento da un tecnico specializzato. Consigliamo lubrificanti speciali per l'industria alimentare.
Rumore nel riduttore e surriscaldamento.	Scarsa lubrificazione degli ingranaggi.	Lubrificare le ruote dentate del riduttore, vedi paragrafo "Manutenzione" (tecnico specializzato).

Conservare il dispositivo

Conservare i colli solo nelle seguenti condizioni:

- ◊ Non conservare all'aperto
- ◊ Conservare in un luogo asciutto e privo di polvere
- ◊ Non esporre a polvere aggressiva e pioggia
- ◊ Proteggere dalla luce solare
- ◊ Evitare gli urti meccanici
- ◊ In caso di stoccaggio prolungato (> 3 mesi), controllare regolarmente lo stato generale di tutti i componenti e dell'imballaggio. Se necessario, sostituire!

Dati tecnici

Tabella 1

Modello	FD1-TKM-20
Tensione di rete	220V / 50 Hz
Potenza	1100 Watt
Miscelatore	Fasi a 3 marce
Fase 1	110 U/min
Fase 2	200 U/min
Fase 3	420 U/min
Capacità Liquidità	20 Liter
Massa massima de rempiemento	2-4 kg
Corpo motore	Acciaio Inox
Dimensioni (LxPxA)	450x390x810mm
Peso del dispositivo	59 kg

Smaltimento

Smaltire il dispositivo usato in conformità alle norme nazionali. Per lo smaltimento del dispositivo osservare le norme vigenti nel proprio paese e nel proprio comune.

⚠	**⚠ PRUDENZA**
	Rendere il dispositivo inutilizzabile prima dello smaltimento per evitare un uso improprio e i relativi pericoli.

Non smaltire mai il dispositivo nei rifiuti domestici.

Servizio clienti

Rocket-Tools GmbH
Bürknersfelder Straße 5A
13053 Berlin

Email: service@rocket-tools.it
Website: www.rocket-tools.it

Pezzo di ricambio

I pezzi di ricambio più richiesti si trovano sotto i seguenti numeri di articolo sul nostro sito web nella categoria "ricambi" sotto www.rocket-tools.it/Pezzo di ricambio/.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente dichiariamo,

Rocket Tools GmbH
Bürknersfelder Straße 5A
13053 Berlin

Che i dispositivi descritti di seguito sono conformi ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute delle direttive CE, sia per la loro progettazione e costruzione, sia nelle versioni da noi commercializzate.
In caso di modifica del dispositivo non concordata con noi, la presente dichiarazione perde la sua validità.

Denominazione dei dispositivi:	FD1-TKM-20
Direttive CE pertinenti:	2014/30/EU 2014/35/EU
Standard applicati:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 55014-2:2015 EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-64:2000+A1:2002 EN 62233:2008

Luogo, Data: Berlino, 23.03.2020

Informazioni sul firmatario:

Andreas Hebestreit
Direttore Generale

Notizie

vertes

AMASADORA

20L

INSTRUCCIONES DE USO

FD1-TKM-20

DE EN FR IT ES

Índice

Volumen de suministro 4
Uso previsto 4
Explicación de los símbolos 5
Símbolos e ilustraciones: 5
Indicaciones de seguridad 6
General: 6
Lugar de instalación y lugar de trabajo: 7
Seguridad eléctrica: 8
Riesgos residuales 9
Después de la entrega 9
Descripción del dispositivo 10
Colocando el aparato: 12
Antes de la puesta en marcha 12
Instalación y sustitución de los elementos agitadores: 13
Insertar el hervidor de masa: 14
Puesta en marcha 15
Amasar o mezclar una masa: 15
Limpieza 17
Limpieza de superficies externas: 17
Limpieza del recipiente de masa y accesorios de agitación: 17
Mantenimiento: 18
Engrasar el juego de engranajes. 18
Transporte: 19
Localización de fallos 20
Almacenar el aparato 21
Datos técnicos 21
Eliminación de residuos 22
Servicio al cliente 22
Piezas de repuesto 23
Declaración de conformidad CE 24
Notas 25

Lea siempre atentamente el manual de instrucciones.

Incluso operarios con experiencia en el uso del equipo deben leer y comprender las instrucciones de uso.Los operadores mal informados pueden ponerse en peligro a sí mismos y a otras personas por un uso inadecuado.Mantenga el manual de instrucciones a su alcance. El personal de operación, mantenimiento y limpieza deben de leer las instrucciones de operación.
En caso de que el dispositivo sea entregado a un tercero, entregue también el manual de instrucciones.

Volumen de suministro

Los últimos cambios técnicos pueden diferir de las explicaciones y dibujos aquí descritos.

Incluido en la entrega:

- 1x Amasadora Vertes FD1-TKM-20
- 1x Recipiente para mezclar
- 1x Cuchilla de agitación
- 1x Gancho de masa
- 1x Batidora
- 1x Manual de instrucciones

Uso previsto

La seguridad de funcionamiento del dispositivo sólo está garantizada si se utiliza de acuerdo con la información contenida en las manual de instrucciones. Cualquier otro uso del dispositivo más allá del uso previsto se considera un uso inapropiado.
Utilice el aparato únicamente para amasar los ingredientes alimentarios para elaborar la masa y batir los ingredientes. Nunca utilice la máquina para mezclar pintura, materiales de construcción, pinturas o productos químicos.
Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto para mejorar las características operativas y desarrollo posterior
Si necesita piezas de repuesto, utilice únicamente piezas de repuesto originales.

Explicación de los símbolos

Las informaciones importantes de seguridad y técnicas de este manual de instrucciones se indican mediante símbolos.Siga las instrucciones para evitar lesiones personales y daños materiales.

Advertencias:

⚠ PELIGRO

Este símbolo advierte sobre un peligro inminente que puede provocar lesiones físicas graves o la muerte.

⚠ CUIDADO

Este símbolo advierte de situaciones peligrosas que pueden provocar lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo indica situaciones peligrosas que pueden provocar lesiones o daños menores, mal funcionamiento y destrucción del dispositivo.

Advertencia de peligro.

Advertencia de que el aparato puede arrancarse de manera involuntaria y ponerse a funcionar.

Advertencia de tensión eléctrica peligrosa.

Peligro de aplastamiento!

Advertencia de ingestión de partes del cuerpo y pelo.

Símbolos e ilustraciones:

Por favor, lea! Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo.

¡Sugerencia! Este símbolo advierte de consejos e información que deben ser observados para un funcionamiento eficiente y sin problemas del dispositivo.

Indicaciones de seguridad

Además de las instrucciones de este manual de instrucciones, deben observarse las normas generales de seguridad, higiene y prevención de accidentes de la normativa.

General:

- Mantén el dispositivo fuera del alcance de los niños.Nunca deje que los niños juegu-en con el dispositivo.
- Sólo personal cualificado puede utilizarlo.Nunca deje el aparato desatendido du-rante el funcionamiento.
- Las personas menores de 16 años no deben utilizar el aparato.
- El aparato no debe ser operado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas.
- Utilice el aparato sólo en un estado técnico perfecto y seguro.
- Si el aparato presenta algún signo de mal funcionamiento o defecto, desenchufe inmediatamente el enchufe de la red.
- Mantenga los materiales de embalaje, como plástico y espuma de poliestireno, fuera del alcance de los niños.Peligro de asfixia!
- Nunca cambie la construcción eléctrica o mecánica.Peligro para su seguridad!Nun-ca repare el aparato usted mismo.El aparato debe ser reparado exclusivamente por personal cualificado.
- En caso de avería, desconecte el aparato, desenchufe el enchufe de la red y pónga-se en contacto con el servicio de cliente.
- Mantenga los materiales de embalaje, como plástico y espuma de poliestireno, fuera del alcance de los niños.
- No utilice accesorios y repuestos no recomendados por el fabricante.Éstos podrían representar un peligro para el usuario o causar daños al dispositivo y lesiones perso-nales.
- En caso de avería, desconecte el aparato, desenchufe el enchufe de la red y pónga-se en contacto con el servicio de cliente.
- Realice una inspección visual para detectar daños en el dispositivo antes de cada uso.
- No utilice nunca el aparato sin el dispositivo de protección y las piezas de la carca-sa.
- Toque los elementos de mando del aparato sólo con las manos libres.

- El aparato se calienta mucho durante el funcionamiento. Nunca toque la carcasa con las manos desprotegidas durante el funcionamiento.
- Nunca deje el aparato desatendido durante el funcionamiento.
- No utilice productos de limpieza cáusticos o abrasivos.
- Nunca use corbatas, bufandas o accesorios como anillos, cadenas o relojes, etc., cuando manipule el dispositivo. ADVERTENCIA, Peligro de ser arrastrado por piezas giratorias.
- Use ropa protectora ajustada.Para cabellos largos, ate el cabello junto.Use una capucha protectora, zapatos antideslizantes y guantes adecuados!

Lugar de instalación y lugar de trabajo

- No opere el aparato con las manos mojadas o de pie sobre suelo mojado.
- Nunca coloque el aparato en un área húmeda o cerca de fuentes de vapor.
- Nunca coloque el aparato cerca de otras fuentes de calor, como parrillas, freidoras, etc., ni de dispositivos que puedan producir salpicaduras de grasa.
- Nunca coloque el aparato cerca de fuentes de calor tales como parrillas, freidoras, etc. y de cualquier otro dispositivo que salpique grasa.Instale la unidad a una distancia mínima de 15 cm de la pared.
- La unidad tiene que estar fuera del alcance de los niños - si es necesario, colóquela en un área que pueda cerrarse con llave.
- No utilice nunca el aparato sin el dispositivo de protección y las piezas de la carcasa.
- Nunca utilice el aparato cerca de materiales inflamables, fácilmente inflamables como gasolina, alcohol, etc. En caso de incendio, desenchufe el cable de la corriente.
- Nunca mueva el aparato durante el funcionamiento.
- Mantenga el lugar de trabajo limpio y libre de objetos innecesarios.No coloque objetos pesados sobre el aparato.

Seguridad eléctrica

- Nunca utilice el cable de alimentación para transportar, colgar o desconectar el aparato de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles. Nunca pellizque, doble, apriete o anude el cable debajo del aparato. Siempre desenrolle el cable completamente. Nunca sumerja el cable de alimentación en agua u otros líquidos. Los cables dañados, mojados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica. El cable de alimentacion tiene que ser reemplazado por personal cualificado.
- No exponga nunca el aparato a la lluvia, la nieve o la humedad. Utilice el dispositivo sólo cuando todas las conexiones estén secas y seguras.La penetración de agua en el aparato aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- La clavija de conexión del aparato debe encajar en el enchufe. El enchufe no debe cambiarse de ninguna manera. No utilice adaptadores ni enchufes múltiples. Conecte el aparato sólo a través de un interruptor diferencial (RCD). Si su conexión a la red no dispone de un interruptor diferencial, el aparato deberá ser operado a través de un interruptor PRCD! No utilice nunca tomas de corriente dañadas o defectuosas. Las clavijas inalteradas y las tomas de corriente adecuadas e intactas reducen el riesgo de descargas eléctricas.
- Tenga en consideración la tensión de red! Los datos de la fuente de alimentación deben coincidir con los datos de la etiqueta del aparato.
- Nunca utilice el dispositivo cerca de materiales inflamables o fácilmente inflamables como gasolina, alcohol, etc. No apagar nunca con agua! Peligro de descarga eléctrica!
- No abra nunca la carcasa del aparato cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica. Abrir la carcasa sólo con la clavija de enchufe desconectada!
- Mantenga el agua lejos del interior de la carcasa. Nunca enjuague el aparato bajo el agua corriente. No deje nunca que el agua penetre en las ranuras de ventilación! Peligro de descarga eléctrica! Si las conexiones se tocan, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

Desconecte el enchufe de la red:

◊ Durante el mantenimiento
◊ Si no utiliza el aparato
◊ Antes de limpiar el aparato

Riesgos residuales

Incluso si se cumplen todas las normas de seguridad pertinentes y el uso previsto especificado por el fabricante, puede haber riesgos debido a la finalidad del uso de determinadas estructuras.
Los posibles riesgos residuales se manifestarán a través de la posible aparición de alergias en relación con los alimentos a procesar, en particular la harina de trigo.
Los riesgos pueden reducirse al mínimo si se respetan las instrucciones de seguridad, la finalidad de uso y todas las instrucciones descritas en el manual de instrucciones.

Después de la entrega

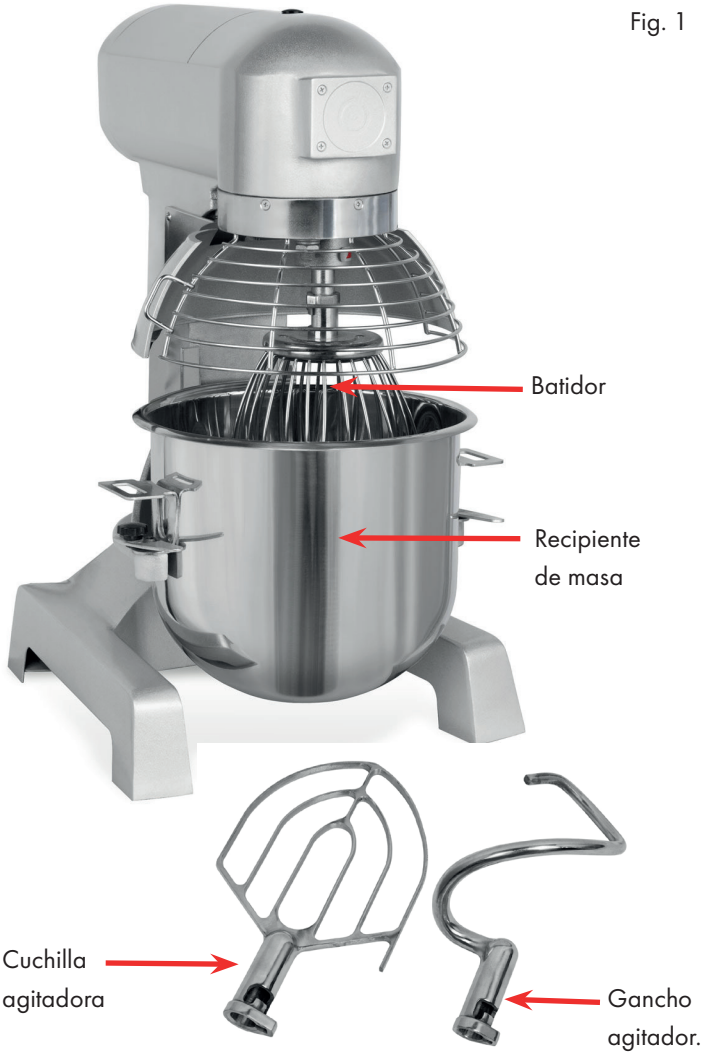
Conserve el embalaje de su aparto.
Es posible que necesite el embalaje para el almacenamiento durante el período de garantía. En caso de daños, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

- Retirepor favor todo el material de embalaje de la unidad antes de ponerla en funcionamiento.
- Si se deshace del embalaje, tenga en cuenta la normativa vigente en su país.
- Recicle materiales de embalaje reciclables.
- Compruebe que el dispositivo y los accesorios estén completos.
- Compruebe siempre antes de utilizar el dispotivo que no tenga piezas dañadas.
- Si falta alguna pieza, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- Por favor, tenga a mano la información sobre el número de cliente, el número de recibo y el número de pedido.

Descripción del dispositivo

La figura 1 muestra el aparato con el accesorio de agitación ya montado y otros accesorios de agitación.

Fig. 1



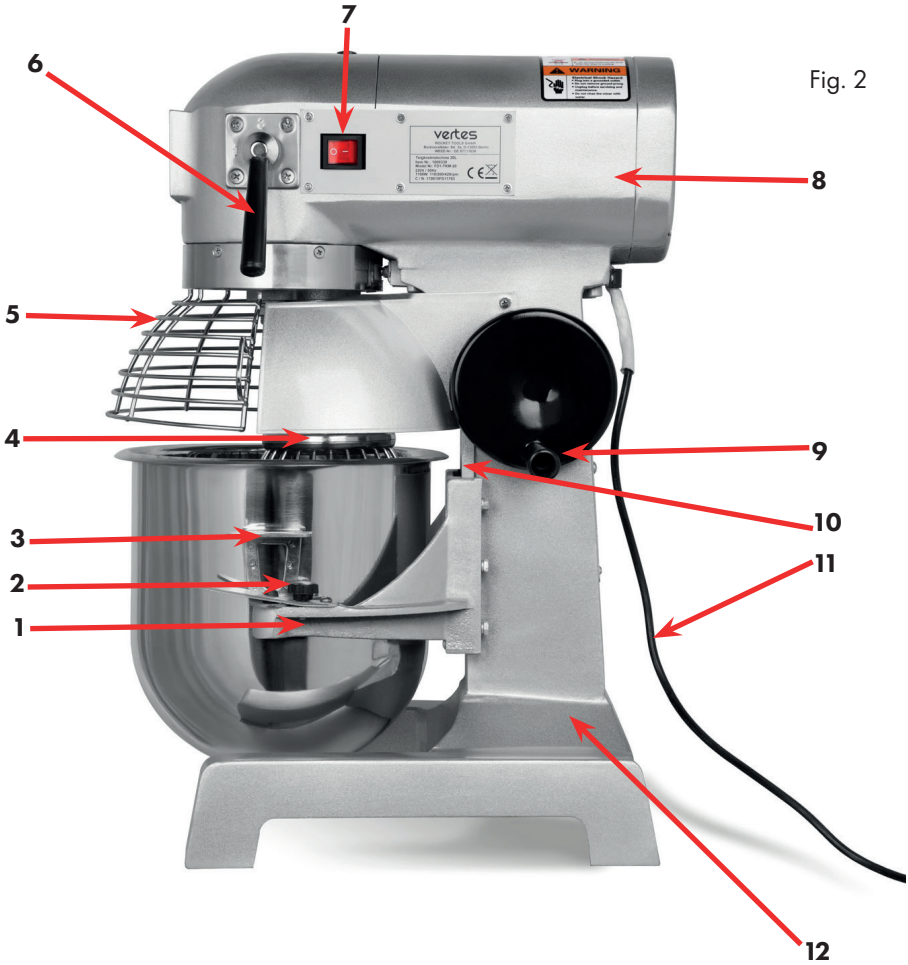


Fig. 2

Leyenda Figura 2
1. Brazo de la caldera
2. Bloqueo de la caldera
3. Soporte de la caldera
4. Eje de accionamiento
5. Rejilla de protección (desmontable)
6. Palanca de cambios
7. Interruptor de encendido/apagado
8. Carcasa
9. Volante manual
10. Guía de deslizamiento
11. Cable de alimentación
12. Bastidor base

Antes de la puesta en marcha

Colocando el aparato

	CUIDADO
	Peligro de accidente!El dispositivo es de gran peso Levantar sólo de dos en dos! Nunca lo levante solo!

- Coloque la unidad sobre una superficie limpia que sea fácil de limpiar y que soporte suficientemente el peso de la unidad .
- Instale la unidad a una distancia mínima de 15 cm de la pared.
- Antes de la primera puesta en marcha, limpie a fondo todas las partes que estén en contacto con la masa con un paño húmedo y un producto de limpieza neutro.
- Frote las partes hasta que estén secas.

Instalación y sustitución de los elementos agitadores:

	⚠ CUIDADO
	Peligro de puesta en marcha involuntaria del aparato! Desconectar el aparato del enchufe del aparato! No use ni cambie nunca los elementos agitadores y los depósitos de masa mientras el aparato esté en funcionamiento.

Instalación:

- Girar el volante manual S.11 (9) hasta que el brazo de la cazuela(1) esté en la posición inferior.
- Empujar el correspondiente elemento agitador con el soporte hacia arriba sobre el perno del eje de accionamiento (4).
- Gire el adaptador en el sentido de las agujas del reloj hasta que el tornillo encaje.

Fig. 3

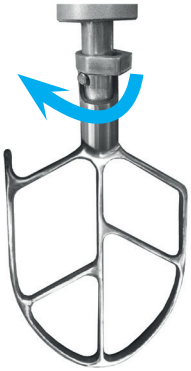


Fig. 4

Cambio:

- Empujar el cabezal agitador hacia arriba en la dirección del eje de accionamiento.
- Gire el adaptador en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Tire del adaptador hacia abajo.
- El ensayo ha sido eliminado.

Insertar el hervidor de masa:

	⚠ CUIDADO
	Peligro de accidente por el funcionamiento posterior del aparato. Antes de cambiar un elemento agitador, el aparato debe estar parado, apagado y desconectado de la red eléctrica.

- Girar el volante manual S.11 (9) hasta que el brazo de la cazuela(1) esté en la posición inferior.
- Gire el mando del bloqueo de la caldera en sentido contrario a las agujas del reloj, Fig.5.
- Abra el seguro de la caldera.
- Colocar el hervidor de masa sobre el portahervidores S.11 (3).
- Cierre la compuerta de la caldera.
- Gire los pomos en el sentido de las agujas del reloj.

Cerradura de caldera con pomo

Fig. 5

Puesta en marcha

Amasar o mezclar una masa:

ON:

El dispositivo está equipado con tres escalones de engranaje. El paso 1 es adecuado para amasar la masa - el paso 3 es adecuado para mezclar.
Para conocer la velocidad exacta, consulte los datos técnicos, S. 21 o la placa de identificación.

	⚠ CUIDADO
	Evite el contacto con las piezas móviles.Mantenga las manos, el cabello, la ropa, las espátulas y otros utensilios alejados del agitador durante la operación para reducir el riesgo de lesiones, y dañar el agitador.

- Rellenar la cazuela de masa, Fig.6 de la página siguiente con el producto a remover.
- Retire el recipiente de la masa.
- Seleccione una marcha presionando la palanca de cambios, Fig.6 hacia arriba o hacia abajo.
- Levantar la parte superior de la máquina girando el volante.

El aparato no se puede poner en marcha sin el recipiente en la posición superior.

- Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición ON, Fig.6. El aparato empiezará a agitarse.

	⚠ ADVERTENCIA
	Peligro de daños en el aparato! Después de la carga máxima y después de 30 minutos de funcionamiento, apague el aparato y déjelo enfriar.Nunca exceda la cantidad máxima de llenado del producto.

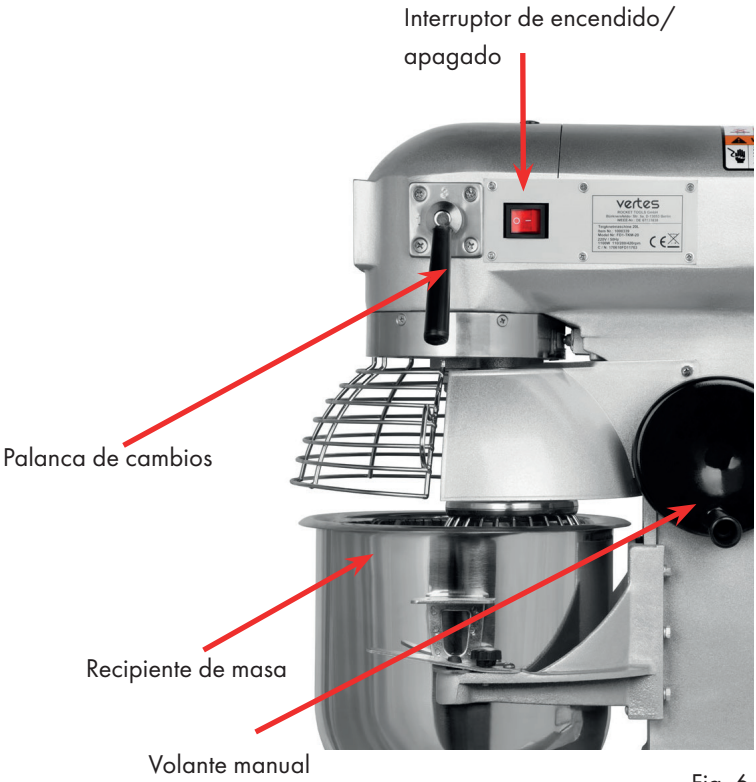


Fig. 6

OFF:

- Utilice el interruptor de encendido/apagado para apagar la dispositivo.
- Espere a que la unidad se detenga completamente.
- Retire el recipiente de la masa.
- Desconecte el dispositivo del circuito eléctrico tirando del enchufe de la red.

Limpieza

	⚠ CUIDADO
	Riesgo de daños en el equipo y de descargas eléctricas. No limpie la unidad con un chorro de agua o un limpiador de alta presión. El agua puede penetrar en el aparato y dañar su interior.Nunca limpie el aparato en el lavavajillas.

Limpieza de superficies externas:

- Después de cada trabajo, limpie todas las superficies con un detergente suave y un paño húmedo.
- Frote las superficies cuidadosamente con otro paño.
- Mantenga las superficies libres de gérmenes

.

	⚠ CUIDADO
	Peligro de intoxicación!No utilice nunca acetona, gasolina, productos de limpieza que contengan disolventes o productos abrasivos.Los residuos pueden causar intoxicaciones o daños en el aparato.

Limpieza del recipiente de masa y accesorios de agitación:

- Limpie a fondo el recipiente de la masa y los elementos de agitación después de cada operación, pág. 10.
- Limpiar a fondo todas las partes en contacto con la masa y los alimentos.

Los recipientes de masa y los dispositivos de agitación son aptos para el lavavajillas. Limpie a fondo todas las partes en contacto con la masa y los alimentos.

Mantenimiento:

	PELIGRO
	Las operaciones en las partes eléctricas y mecánicas del aparato deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.

	CUIDADO
	Peligro de aplastamiento por piezas giratorias.Peligro de lesiones en dedos y manos.Espere a que la unidad se detenga y desconéctela de la red eléctrica!

Engrasar el juego de engranajes.

Después de dos años, engrasar los engranajes del engranaje con grasa adhesiva.

- Afloje los cuatro tornillos de la tapa de la carcasa del motor.
- Retire la tapa de la carcasa del motor.
- Retire la rueda del ventilador.
- Cepillar el engranaje con abundante grasa adhesiva.
- Reemplace la rueda del ventilador.
- Inserte la tapa de la carcasa del motor.
- Apriete los tornillos.

Recomendamos utilizar grasa adhesiva para lubricar el engranaje.

Fig. 7

Transporte:

- Desconecte el dispositivo del circuito eléctrico desconectando el enchufe de la red.
- Enrolle el cable de alimentación y conéctelo a la unidad.
- Transporte el dispositivo.
- Transporte el aparato en el embalaje adecuado, idealmente en el embalaje original.
- Si transporta el aparato en un vehículo de motor, asegúrelo contra caídas y golpes.

Localización de fallos

Errores	Causa	Solución
El dispositivo no funciona.	No hay suministro de energía.	Compruebe el fusible principal, la fuente de alimentación y el enchufe de la red.
	La caldera no está encendida.	Girar las manivelas hasta que la máquina se mueva hacia arriba.
	Rejilla de protección abierta.	Cierre la rejilla protectora.
	El engranaje no está conectado.	Desconectar la máquina y accionar la palanca de cambios.
El dispositivo se detiene durante el funcionamiento y no se vuelve a encender.	Fusible fundido.	Compruebe el fusible principal.
	Dispositivo sobrecalentado.	Deje que el aparato se enfríe y vuelva a encenderlo después de enfriarlo.
	Caja de cambios atascada.	Desconectar de la red eléctrica y girar el eje de accionamiento con la mano. Elige otra marcha.
	La rejilla protectora se abrió de forma inapropiada.	Cierre la rejilla protectora.
	El recipiente se apagó de forma inapropiada.	Girar la manivela hasta que la maquina se haya desplazado hacia arriba.
El aceite sale de la unidad.	El anillo de sellado del engranaje está defectuoso.	Sustituir la junta (especialista).
El dispositivo de elevación de la máquina es difícil de manejar o está atascado.	La guía de deslizamiento está oxidada o contaminada.	Solicite a un especialista que limpie y engrase la guía de deslizamiento. Recomendamos una grasa especial para la industria alimentaria.
Ruido en la caja de cambios y sobrecalentamiento.	Mala lubricación de los engranajes.	Engrasar las ruedas dentadas del engranaje, véase el capítulo "Mantenimiento" (especialista).

Almacenar el aparato

Almacene los paquetes sólo bajo las siguientes condiciones:

- ◊ No almacenar al aire libre
- ◊ Almacenar en un lugar seco y libre de polvo
- ◊ No lo exponga a polvo y lluvia agresiva.
- ◊ Proteger de la radiación solar
- ◊ Evite los choques mecánicos
- ◊ En caso de almacenamiento prolongado (> 3 meses), compruebe regularmente el estado general de todas las piezas y del embalaje. Si es necesario, ¡reemplácelo!

Datos técnicos

Cuadro 1

Modelo	FD1-TKM-20
Tensión de red	220V / 50 Hz
Potencia	1100 vatios
Agitador	3-Velocidades
Etapa 1	110 rpm
Etapa 2	200 rpm
Etapa 3	420 rpm
Capacidad (líquido)	20 Litros
Máximo Compuesto de relleno (masa)	2-4 kg
Carcasa	Acero inoxidable
Dimensiones (LxAnxAl)	450x390x810mm
Peso del aparato	59 kg

Eliminación de residuos

Al final de su vida útil, deseche el aparato viejo de acuerdo con las normas nacionales. Para la eliminación del dispositivo, observe las normas vigentes en su país y municipio.

⚠	**⚠ ADVERTENCIA**
	Antes de desechar el dispositivo, inutilízalo para evitar el uso indebido y los peligros asociados.

No arroje nunca el dispositivo a la basura doméstica.

Servicio al cliente

Rocket-Tools GmbH
Bürknersfelder Straße 5A
13053 Berlin

Email: service@rocket-tools.es
Website: www.rocket-tools.es

Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto más populares se encuentran en nuestra página web en la categoría "piezas de repuesto" en: www.rocket-tools.es/Repuestos/ .

vertes

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos,

Rocket Tools GmbH
Bürknersfelder Straße 5A
13053 Berlin

Que los aparatos descritos a continuación cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las directivas CE debido a su diseño y construcción, así como en las versiones comercializadas por nosotros.
En caso de un cambio de los dispositivos no acordados con nosotros, esta declaración pierde
su validez.

Designación de los dispositivos:	FD1-TKM-20
Directivas comunitarias pertinentes:	2014/30/UE 2014/30/EU
Normas aplicadas:	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-6-1:2007 EN 55014-2:2015 EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-64:2000+A1:2002 EN 62233:2008
Lugar y fecha:	Berlín, 23.03.2020
Información sobre el firmante:	

Andreas Hebestreit
Director General

Notas